

The Project Gutenberg eBook of Buena Nueva de acuerdo a Marcos:
Traducción de dominio público abierta a mejoras

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with
almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or
re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included
with this eBook or online at www.gutenberg.net

Title: Buena Nueva de acuerdo a Marcos: Traducción de dominio
público abierta a mejoras

Release Date: 2 May 2004 [eBook #12501]

Language: Spanish

Character set encoding: iso-8859-1

***START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK BUENA NUEVA DE ACUERDO A
MARCOS: TRADUCCIÓN DE DOMINIO PÚBLICO ABIERTA A MEJORAS***

Development site <http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp>

Esta traducción se basa especialmente en la biblia World English
Bible - WEB (<http://www.ebible.org>). Así como la biblia World
English Bible, esta traducción y sus fuentes se liberan al dominio
público. En particular están permitidos por siempre el uso
ilimitado, la redistribución, reproducción y retransmisión por
cualquier medio conocido o por conocer así como su modificación.
Nosotros, los traductores, no ofrecemos garantía alguna, sólo
quisiéramos hacer la voluntad de Dios (aunque no estamos seguros de
estar haciéndola bien). Sin los conocimientos, ni autoridad que
requiere una traducción de un texto inspirado por Dios, nos
atrevimos a comenzar porque no habíamos encontrado una versión de
este texto en español y de dominio público. Probablemente al
traducir hemos introducido errores y eventualmente la versión en la
que nos basamos también tenga (aunque hemos procurado comparar con
otras traducciones). Quien movido por su fe en Jesús desee mejorar
esta traducción está cordialmente invitado al grupo virtual
evangelios-dp <http://groups.yahoo.com/group/evangelios-dp> Puede
buscar actualizaciones o citar como fuente de la traducción:
<http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp>

Lo invitamos a difundir
esta traducción, a mejorarla pero sobre todo a colaborar en la
construcción del Reino de Dios que creemos se logra haciendo la
voluntad de Dios, siguiendo a Jesús.

Buena Nueva de acuerdo a Marcos

- 001:001 El comienzo de la Buena Nueva de Jesús Cristo, el Hijo de Dios.
- 001:002 Como está escrito por el profeta Isaías[2]
«Observa, yo envié mi mensajero antes de tu gracia. Quien preparará tu camino antes de ti[3].
- 001:003 Una voz [4] gritando en el desierto `;Preparen el camino del Señor!;Hagan sus caminos rectos[5]!´»
- 001:004 Juan estuvo bautizando[6] en el desierto, anunciando el bautizo de arrepentimiento para el perdón de los pecados.
- 001:005 Toda la gente de Judea y todos los de Jerusalén fueron a él. Fueron bautizados por él en el río Jordán mientras confesaban sus pecados.
- 001:006 Juan se vestía con piel de camello y un cinturón de cuero alrededor de su cintura. Comía grillos y miel salvaje.
- 001:007 Predicaba diciendo, « Después de mí viene el que es más fuerte que yo, ante quien no soy digno de inclinarme a desamarrar las cintas de sus sandalias.
- 001:008 Yo los bauticé en[7] agua, pero él los bautizará en el Espíritu Santo. »
- 001:009 Sucedió en esos días, que Jesús vino de Nazaret de Galilea, y fue bautizado por Juan en el Jordán.
- 001:010 Cuando se levantaba del agua, Juan vio el cielo dividirse, y el Espíritu descendiendo sobre Jesús como una paloma.
- 001:011 Una voz salió del cielo, «Tu eres mi Hijo amado, en quien yo estoy bien complacido.»
- 001:012 Después el Espíritu dirigió a Jesús al desierto.
- 001:013 Estuvo en el desierto cuarenta días tentado por el demonio. Estuvo con los animales salvajes; y los ángeles le sirvieron.
- 001:014 Después que Juan fue detenido[8], Jesús llegó a Galilea, anunciando la Buena Nueva de el Reino de Dios
- 001:015 y diciendo, «;El tiempo se ha completado, y el Reino de Dios está a la mano[9]! Arrepiéntanse y crean en la Buena Nueva.»
- 001:016 Pasando por el lago de Galilea[10], vio a Simón y a Andrés, el hermano de Simón, pescando con una red, pues ellos eran pescadores.
- 001:017 Jesús les dijo, «Sígueme, y los haré pescadores de hombres[11].»
- 001:018 Inmediatamente ellos dejaron sus redes, y lo siguieron.
- 001:019 Andando un poco más, vio a Santiago el hijo de Zebedeo, y a Juan, su hermano, quienes también estaban en el bote arreglando las redes.
- 001:020 Entonces Él los llamó, y ellos dejaron a su padre, Zebedeo, en el bote con sus empleados y fueron tras Jesús.
- 001:021 Fueron a Capernaum, y al siguiente día sabático [12] entró a

la sinagoga y enseñó.

001:022 La gente estaba asombrada por su enseñanza, porque enseñaba con autoridad, y no como los escribas [13]

001:023 Había en la sinagoga un hombre con un espíritu impuro, y gritaba,

001:024 diciendo, «¿Qué tenemos que ver contigo, Jesús, tu Nazareno? ¿Has venido a destruirnos? Yo se quien eres tu: ¡El Santo de Dios!»

001:025 Jesús lo reprendió, diciendo, «¡Cállate, y sal de él!»

001:026 El espíritu impuro, haciéndolo convulsionar y chillando con fuerte voz, salió de él.

001:027 Todos estaban asombrados, se cuestionaban entre ellos diciendo, «¿Qué es esto? ¿Una nueva enseñanza? ¡Con autoridad Él ordena incluso a los espíritus impuros, y ellos le obedecen!»

001:028 La noticia sobre Jesús se difundió inmediatamente en toda la región de Galilea y las áreas vecinas[14].

001:029 Después cuando habían salido de la sinagoga, entraron a la casa de Simón y Andrés, con Santiago y Juan.

001:030 La mamá de la esposa de Simón yacía enferma con fiebre, y le contaron sobre ella.

001:031 Él vino, la tomó de la mano, y la levantó. La fiebre la abandonó, y ella los atendió.

001:032 Por la tarde, cuando el sol se había ocultado, le trajeron a todos los enfermos, y aquellos que estaban poseídos por demonios.

001:033 Toda la ciudad estaba reunida en la puerta.

001:034 Jesús sanó muchos que sufrían diversas enfermedades, y expulsó muchos demonios. A los demonios no les permitió hablar, porque ellos lo conocían

001:035 Temprano por la mañana, mientras todavía estaba oscuro[15], Él se levantó y salió, se dirigió a un lugar desierto, y rezó allí.

001:036 Simón y los que estaban con Él fueron tras Él;

001:037 lo encontraron y le dijeron, «Todos te están buscando.»

001:038 Él les dijo, «Vayamos a otros lugares en los siguientes pueblos, para que yo pueda predicar allá también, porque por esta razón he venido.»

001:039 Fue a las sinagogas de toda Galilea, evangelizando y expulsando los demonios

001:040 Un leproso vino a Él, suplicándole, arrodillado ante Él, y diciéndole, «Si quieres, puedes hacerme limpio.»

001:041 Jesús tuvo compasión de él[16], estiró su mano, lo tocó, y le dijo, «Yo quiero. ¡Queda limpio!»

001:042 Cuando dijo esto, de inmediato la lepra lo abandonó, y quedó limpio.

001:043 Inmediatamente le mando irse, y le advirtió estrictamente
001:044 diciéndole, «No se lo digas a nadie, pero muéstrate al
sacerdote, y ofrece por tu limpieza las cosas que Moisés
ordenó, como un testimonio para ellos.»

001:045 Pero él salió y comenzó a anunciarlo y ha difundir lo
acontecido, así que Jesús ya no podía entrar abiertamente a
una ciudad, pero se quedaba afuera en sitios desiertos, y
venían a Él de todas partes.

2

002:001 Cuando volvió a entrar en Capernaum después de algunos días,
se escuchó que estaba en la casa.
002:002 Entonces muchos se juntaron, de forma que no quedo espacio, ni
siquiera cerca a la puerta; y Él les decía la palabra.
002:003 Cuatro personas fueron hacia Él, cargando un paralítico.
002:004 Cuando no pudieron acercarse más por la multitud, subieron al
techo[17], quitaron el techo de donde Él estaba. Cuando lo
habían descubierto, bajaron la camilla en la que estaba el
paralítico acostado.
002:005 Jesús, viendo su fe, le dijo al paralítico, « Hijo, tus
pecados te son perdonados.»

002:006 Pero había algunos escribas[18] sentados allí, pensando en sus
corazones,
002:007 «¿Por qué dice este hombre blasfemias como esa? ¿Quién puede
perdonar pecados sino solo Dios?»

002:008 Inmediatamente Jesús, percibió en su espíritu lo que estaban
pensando, en su interior, y les dijo, «¿Por qué piensan estas
cosas en sus corazones?
002:009 ¿Qué es más fácil, decirle al paralítico, `Tus pecados son
perdonados;´ o decir, `Levántate, toma tu cama, y camina?´
002:010 Pero sepan que el Hijo del Hombre tiene la autoridad[19] en la
tierra para perdonar pecados» le dijo al paralítico
002:011 «Yo te digo, levántate, toma tu camilla, y ve a tu casa.»

002:012 Él se levantó, e inmediatamente tomó la camilla, y salió en
frente de todos; todos estaban asombrados, y daban gloria a
Dios, diciendo, «¡Nunca vimos algo como esto!»

002:013 Jesús salió de nuevo a la orilla del lago. Toda la multitud
vino hacia Él, y Él les enseñó.
002:014 Al pasar, vio a Levi, el hijo de Alfeo, sentado en la oficina
de impuestos [20], y le dijo, « Sígueme.» Y él se levantó y lo
siguió.

002:015 Sucedió, que estando sentado en la mesa de su casa, muchos
recolectores de impuestos y pecadores se sentaron con Jesús y
sus discípulos, porque había muchos que lo seguían

- 002:016 Cuando los escribas y los fariseos vieron que estaba comiendo con pecadores y recolectores de impuestos, dijeron a sus discípulos, «¿Por qué es esto, que Él come y bebe con recolectores de impuestos y pecadores? »
- 002:017 Cuando Jesús los escuchó, les dijo, «Aquellos que son saludables no tienen necesidad de un médico, sino aquellos que están enfermos. No vine a llamar al arrepentimiento a los justos sino a los pecadores.»
- 002:018 Los discípulos de Juan y los fariseos estaban ayunando, algunas personas fueron y le preguntaron, «¿Por qué los discípulos de Juan y los fariseos ayunan pero tus discípulos no ayunan?»
- 002:019 Jesús les dijo, «¿Pueden los invitados a la boda ayunar mientras el novio está con ellos? Mientras tengan al novio con ellos, no pueden ayunar.
- 002:020 Pero vendrán días en los que les quitarán al novio, y tendrán que ayunar ese día.
- 002:021 Nadie coge un parche nuevo[21] sobre un vestido viejo, porque el parche encoge y se separa del viejo, y se hace un hueco peor.
- 002:022 Nadie pone vino nuevo en odres viejos, porque el vino nuevo romperá el cuero, y el vino se derramará, y el cuero quedará destruido; en cambio ponen vino nuevo en odres frescos.»
- 002:023 Sucedió que Jesús caminaba un día de reposo por los sembrados de granos, y sus discípulos comenzaron, mientras los cruzaban, a arrancar las espigas.
- 002:024 Los fariseos le dijeron, «Observa, ¿Por qué ellos hacen eso, que no es legal el día sabático?»
- 002:025 Él les contestó, «¿No leyeron lo que David hizo, cuando él tuvo necesidad, y estaban hambrientos él y los que estaban con él?
- 002:026 ¿ Cómo él entró a la casa de Dios cuando Abiatar era un alto sacerdote, y comió pan sagrado, lo cual no era permitido sino para los sacerdotes, y también le dio a los que estaban con él?»
- 002:027 Él les dijo, «El día sabático fue hecho para los hombres, no los hombres para el día sabático.
- 002:028 Así que el Hijo del Hombre es señor incluso del día sabático.

- 003:001 Jesús entró de nuevo a la sinagoga, había allí un hombre que tenía una mano tullida.
- 003:002 Ellos lo miraban pues si lo sanaba el día sabático, podían acusarlo.
- 003:003 Él le había dicho al hombre que tenía la mano tullida, «Levántate.»

003:004 Jesús les dijo, «¿Es legal en el día sabático hacer el bien, o herir? ¿Salvar una vida, o matar?» Pero ellos callaban.

003:005 Después de mirarlos con indignación, apenado por la dureza de sus corazones, le dijo al hombre, «Estira tu mano.» Él la estiró, y su mano quedó curada, tan sana como la otra[22].

003:006 Los fariseos salieron, y junto con los seguidores de Herodes conspiraron para destruirlo.

003:007 Jesús fue al lago con sus discípulos, y una gran multitud lo siguió de Galilea, de Judea,

003:008 de Jerusalén, de Idumea, de más allá del Jordán, y de Tiro y Sidón. Una gran multitud que había escuchado las cosas grandiosas que hacía, vino a Él.

003:009 Jesús habló con sus discípulos para que tuvieran un pequeño bote preparado cerca para que la multitud no lo aplastara.

003:010 Muchos habían sanado, por esto todos los enfermos lo presionaban para poder tocarlo.

003:011 Cuando los que estaban poseídos por espíritus impuros[23], lo veían, se postraban a sus pies y gritaban, «¿Tu eres el hijo de Dios!»

003:012 Jesús les prohibió estrictamente dar a conocer quien era.

003:013 Jesús subió a la montaña y llamó a los que había elegido, y ellos fueron a Él.

003:014 Fueron doce, los que pudieron ser elegidos por Él y a quienes enviaría a evangelizar,

003:015 con autoridad para curar enfermedades y sacar demonios:

003:016 Simón, a quien le dio el nombre de Pedro;

003:017 Santiago hijo de Zebedeo; Juan, el hermano de Santiago, los llamo Boanegres, que significa hijos del trueno;

003:018 Andrés; Felipe; Bartolomé; Mateo; Tomás; Santiago el hijo de Alfeo; Tadeo; Simón el celote;

003:019 y Judas Iscariote quien después lo traicionó

Jesús entró a una casa.

003:020 La multitud se reunió nuevamente, hasta el punto en que no los dejaban comer pan.

003:021 Cuando sus familiares escucharon esto, fueron a llevárselo: diciendo, «Él está loco.»

003:022 Los maestros de la ley que llegaron de Jerusalén dijeron, «Tiene a Beelzebú,» y «con la ayuda del príncipe de los demonios expulsa demonios.»

003:023 Él los llamó, y les enseñó en forma de parábolas, «¿Como puede Satanás expulsarse a sí mismo?

003:024 Si un reino está dividido en contra de sí mismo, ese reino no podrá mantenerse.

003:025 Si un hogar está dividido, ese hogar no podrá mantenerse.

003:026 Si Satanás está en contra de sí mismo y dividido, no podrá mantenerse, y tendrá su fin.

003:027 Pero nadie puede entrar a la casa de un hombre fuerte a robar, a no ser de que antes ate al hombre fuerte; entonces podrá robar su casa.

003:028 Yo les aseguro, todos los pecados del hombre le serán perdonados, incluyendo sus blasfemias;

003:029 Pero quien blasfeme contra del Espíritu Santo nunca tendrá perdón, es culpable de un pecado eterno[24].»

003:030 porque ellos dijeron, «Él tiene un espíritu impuro.»

003:031 La madre y los hermanos de Jesús llegaron y desde afuera lo mandaron a llamar.
003:032 Una multitud estaba sentada alrededor de Jesús y le dijeron, «Mira, tu madre, tus hermanos[25] y tus hermanas[26] están afuera buscándote.»

003:033 Él les contestó, «¿Quienes son mi madre y mis hermanos?»
003:034 Mirando a quienes se sentaban a su alrededor, dijo «¡Miren, mi madre y mis hermanos!
003:035 Todo aquel que haga la voluntad de Dios, es también mi hermano, mi hermana y madre.»

4

004:001 Nuevamente comenzó a enseñar a la orilla del lago. Una gran multitud estaba a su alrededor, así que subió a un bote en el lago y se sentó. Toda la multitud estaba a la orilla del lago.
004:002 Él les enseñaba muchas cosas en parábolas, y les decía en sus enseñanzas,
004:003 «¡Escuchen! Un campesino salió a sembrar,
004:004 y ocurrió, mientras sembraba, que algunas semillas cayeron sobre el camino, y los pájaros [27] vinieron y las devoraron.
004:005 Otras cayeron sobre suelo pedregoso, con poca tierra, e inmediatamente brotaron, porque la tierra no era profunda.
004:006 Cuando el sol subió las quemó; y como no tenían raíz se secaron.
004:007 Otras cayeron entre las espinas, las espinas crecieron, las sofocaron y no dieron fruto.
004:008 Otras cayeron en tierra buena, y dieron fruto, creciendo y \aumentando. Algunas dieron treinta veces más, algunas sesenta veces más, y algunas cien veces más.»
004:009 Y dijo, «Quien tenga oídos para oír, que oiga.»

004:010 Cuando estaba sólo, aquellos que estaban a su alrededor con los doce le preguntaron sobre las parábolas.
004:011 Jesús les dijo, «A ustedes se les dan los misterios del Reino de Dios, pero para quienes están afuera, todo se hace en parábolas,
004:012 porque `viendo pueden ver, y no percibir; y oyendo pueden oír, y no entender; a menos que cambiaran, y sus pecados les serían perdonados.´»

004:013 Les dijo, «¿No entienden esta parábola? ¿Cómo entenderán entonces todas las parábolas?
004:014 El campesino siembra la palabra.
004:015 Hay las que caen en el camino, cuando la palabra es sembrada; y cuando algunos la han oído, inmediatamente viene Satanás, y se lleva la palabra que ha sido sembrada en ellos[28].
004:016 De forma similar hay las que son sembradas en lugares pedregosos, aquellos, que cuando escuchan la palabra la reciben con alegría.
004:017 No tiene raíces en ellos mismos, y duran poco tiempo. Cuando

la opresión o la persecución llega a causa de la palabra, inmediatamente tropiezan.

004:018 Otras son las sembradas entre espinas. Estos son quienes han escuchado la palabra,

004:019 y las preocupaciones de este mundo[29], el engaño de la riqueza, y los deseos por otras cosas entran a sofocar la palabra, y se vuelve infértil.

004:020 Las que fueron sembrados en tierra buena: aquellos que cuando escuchan la palabra, la aceptan, y dan fruto, algunos treinta veces, otros sesenta veces, y algunos cien veces.»

004:021 Jesús les dijo, «¿Se trae la lampara para ponerla debajo de un cajón[30] o debajo de una cama? ¿No es para ponerla sobre una base?

004:022 Porque no hay nada escondido, que no llegue a ser conocido[31]; ni nada se hizo secreto, que no sea sacado a la luz[32].

004:023 Si alguien tiene oídos para oír, que oiga.»

004:024 Él les dijo, «Pongan atención a lo que escuchan. Con la medida que midan, serán medidos y mas se te dará a ti que escuchas.

004:025 Pues a quien tenga mas se le dará, y a quien no tenga a ese se le quitará incluso lo que tenga.»

004:026 Jesús dijo, «El Reino de Dios es como si un hombre regara semillas sobre la tierra,

004:027 debe dormir y levantarse noche y día, y la semilla brotará y crecerá[33] y el hombre no sabe como.

004:028 Pues la tierra da frutos: primero la hoja, luego la espiga y después el grano completo en la espiga.

004:029 Pero cuando el fruto está maduro, inmediatamente él saca la hoz, porque la cosecha ha llegado.»

004:030 Jesús dijo, «¿Con qué compararemos el Reino de Dios? ¿Con que parábola lo ilustraremos?

004:031 Es como una semilla de mostaza, que cuando es sembrada en la tierra, es menos que todas las semillas[34] que hay en la tierra,

004:032 pero cuando es sembrada y crece, llega a ser más grande que todas las hierbas, y extiende grandes ramas para que los pájaros del cielo puedan alojarse bajo su sombra.»

004:033 Con muchas de tales parábolas les dijo la palabra, parábolas[35] que ellos podían escucharla.

004:034 Sin una parábola Él no les hablaba; pero en privado le explicaba todo a sus discípulos.

004:035 Ese día, cuando atardeció, les dijo, «Vámonos al otro lado.»

004:036 Dejando la multitud, se lo llevaron tal como estaba, en el bote. Otros botes pequeños lo acompañaban.

004:037 Una gran tormenta se levantó, las olas golpeaban el bote, una gran parte del bote ya estaba lleno de agua.

004:038 Jesús se encontraba en la popa dormido sobre una almohada, lo despertaron y le dijeron, «Maestro, ¿no te preocupa que nos

estamos muriendo?»

004:039 Jesús despertó, y reprendió al viento, y le dijo al mar «¡Paz!
¡ Quédate quieto!» El viento cesó, y hubo una gran calma.

004:040 Jesús les dijo, «¿Por qué tienen tanto miedo? ¿Cómo es eso,
que no tienen fe? »

004:041 Ellos estaban muy asustados y se dijeron unos a otros, «¿Quien
es este que hasta los vientos y el mar le obedecen?»

5

005:001 Llegaron al otro lado del lago, a la región de Gerasa[36].

005:002 Cuando había bajado del bote, de las tumbas salió a su
encuentro un hombre con un espíritu impuro,

005:003 el hombre tenía por casa las tumbas. Nadie podía atarlo, ni
siquiera con cadenas,

005:004 aunque a menudo lo habían atado con lazos y cadenas, él rompía
las cadenas, y hacía pedazos los lazos. Nadie tenía la fuerza
para dominarlo.

005:005 Siempre, día y noche, en las tumbas y en las montañas, él
chillaba, y se cortaba con piedras.

005:006 Cuando vio a Jesús desde lejos corrió y se inclinó ante Él,

005:007 y gritando con fuerte voz, decía «¿Qué tengo que ver contigo,
Jesús, tu hijo del altísimo Dios? Te pido por Dios, no me
atormentes.»

005:008 Jesús le había dicho, «espíritu impuro ¡sal de este hombre!»

005:009 Jesús le preguntó, «¿Cuál es tu nombre?»,

él le contestó, «Mi nombre es legión, porque somos muchos.»

005:010 El espíritu le suplicaba que no lo enviará fuera de la región.

005:011 Había sobre el lado de una montaña una gran piara de cerdos
alimentándose.

005:012 Todos los demonios le suplicaban diciendo, « Envíanos a esos
cerdos, para que podamos entrar en ellos[37].»

005:013 Una vez Jesús les dio permiso. Los espíritus impuros salieron
del hombre y entraron a los cerdos. El rebaño de
aproximadamente dos mil cerdos se lanzó al lago desde un
acantilado y los cerdos se ahogaron en el lago.

005:014 Quienes los alimentaban huyeron, y contaron esto en la ciudad
y en el campo.

La gente vino a ver que era lo que había ocurrido.

005:015 Fueron donde Jesús, y vieron al que había estado poseído por
demonios, sentado, vestido y cuerdo, aquel que había tenido la
legión; y se asustaron.

005:016 Quienes lo vieron, declararon lo que había ocurrido al que
estaba poseído por demonios y a los cerdos.

005:017 La gente comenzó a pedirle a Jesús que abandonara la zona.

005:018 Cuando Jesús entró al bote, el hombre que había estado poseído
por demonios le pidió que le permitiera ir con Él.

005:019 Él no se lo permitió, pero le dijo «Ve a tu casa, donde tus amigos, y cuéntales las grandes cosas que el señor ha hecho por ti, y como Él ha tenido piedad contigo.»

005:020 Se fue y comenzó a proclamar en Decapolis[38] como Jesús había hecho grandes cosas por él, y todos se maravillaban.

005:021 Cuando Jesús había vuelto a la otra orilla, una gran multitud se le acercó; Él estaba en el lago.

005:022 Sucedió que uno de los dirigentes de la sinagoga, de nombre Jairo, vino; y viéndolo calló a sus pies,

005:023 y le suplicó diciendo, «Mi pequeña hija está a punto de morir. Por favor ven y pon tus manos sobre ella, para que pueda ser saludable y viva.»

005:024 Jesús fue con él, una gran multitud lo siguió y lo presionaban por todas partes.

005:025 Cierta mujer, que tenía un hemorragia desde hacía doce años,

005:026 que había sufrido mucho con muchos médicos, y que había gastado todo lo que tenía, y no mejoraba, sino al contrario empeoraba,

005:027 habiendo oído lo que se decía de Jesús, fue tras Él entre la multitud, y tocó sus ropas.

005:028 Pues se había dicho, «Si tan sólo toco su vestido, me aliviaré[39].»

005:029 Inmediatamente el flujo de sangre se detuvo, y ella sintió en su cuerpo que su enfermedad había sido sanada

005:030 Entonces Jesús, al percibir que había salido poder de Él, se volteó hacia la multitud, y preguntó, «¿Quien tocó mi ropa?»

005:031 Sus discípulos le dijeron, «Mira la multitud presionándote, Como dices, `¿Quien me tocó?´»

005:032 Él miró a su alrededor para ver a la que había hecho esto.

005:033 Pero la mujer, temerosa y temblando, sabiendo lo que le había ocurrido, vino y cayó frente a Él, y le dijo la verdad.

005:034 Él le dijo, «Hija, tu fe te ha hecho bien. Ve en paz, y queda curada de tu enfermedad.»

005:035 Mientras Él aún hablaba, vinieron de la casa del dirigente de la sinagoga diciendo, «Tu hija está muerta. ¿Para qué incomodar más al Maestro?»

005:036 Pero Jesús, al oír el mensaje, inmediatamente dijo al dirigente de la sinagoga, «No tengas miedo, sólo cree.»

005:037 Él no permitió que lo siguieran, excepto Pedro, Santiago y Juan el hermano de Santiago.

005:038 Entró a la casa del dirigente de la sinagoga y encontró conmoción, llanto y un gran lamento.

005:039 Cuando había entrado, les dijo, «¿Por qué están conmovidos y lloran? La niña no esta muerta, sino dormida.»

005:040 La gente lo ridiculizó. Pero Él, habiéndolos sacado a todos, tomó al padre de la niña a su madre y a los que estaban con él, y entró donde yacía la niña.

005:041 Tomándola por la manó, le dijo, «Talitha cumi;»[40] que traducido significa, «Niña, te digo, levántate.»

005:042 Inmediatamente la niña se levanto y caminó, ella tenía doce años. Ellos estaban asombrados, y profundamente admirados.

005:043 Él les ordenó estrictamente que nadie debía saber esto, y dijo[41] que algo debía dársele de comer a la niña.

6

006:001 Jesús salió de allí. Llegó a su propia tierra, y sus discípulos lo siguieron.

006:002 Cuando llegó el día de reposo, comenzó a enseñar en la sinagoga, muchos al escucharlo quedaban asombrados y decían, «¿De donde sacó éste hombre estas cosas?» y «¿Cuál es la sabiduría que fue dada a éste hombre para que tantas obras poderosas salgan de sus manos?»

006:003 ¿No es éste el carpintero, el hijo de María y hermano de Santiago, José, Judas y Simón? ¿Acaso no están sus hermanas acá con nosotros?» La gente estaba ofendida con Él.

006:004 Jesús les dijo, «Un profeta no queda sin ser honrado, excepto en su propia tierra, entre sus parientes y en su propio hogar.»

006:005 Jesús no pudo hacer obras poderosas allí, sólo puso sus manos sobre algunas personas enfermas y las sanó.

006:006 Estaba asombrado de su incredulidad. Fue a los pueblos de los alrededores enseñando.

006:007 Llamó a los doce, y los comenzó a enviar de dos en dos; les dio autoridad para expulsar espíritus impuros[42].

006:008 Les ordenó no llevar cosa alguna en su viaje, solo un bastón, ningún pan, ninguna bolsa, ni tampoco dinero en sus carteras,

006:009 que utilizaran sandalias y que no llevaran dos túnicas.

006:010 Él les dijo«En la casa que entren quédense hasta que partan del lugar.

006:011 Donde quiera que no los reciban ni los escuchen, cuando salgan de allí, sacudan el polvo de sus pies como testimonio contra ellos. Ciertamente, les digo, ¿será más tolerable para Sodoma y Gomorra en el día del juicio que para esa ciudad![43] »

006:012 Salieron y predicaron que la gente debía arrepentirse.

006:013 Sacaron muchos demonios, y a muchos enfermos los ungieron con aceite y los sanaron.

006:014 El rey Herodes escuchó esto, porque el nombre de Jesús se había hecho conocido, y dijo, «Juan el Bautista ha vuelto de la muerte, y por esto esos poderes obran en Él.»

006:015 Pero otros decían, «Es Elías.» Otros decían, «Es el profeta, o como uno de los profetas.»

006:016 Pero Herodes, cuando oyó esto dijo, «Es Juan, a quien yo

decapité. Él ha vuelto de la muerte.»

006:017 Porque Herodes mismo había ordenado arrestar a Juan, y lo mantuvo en prisión por deseo de Herodías, la esposa de su hermano Felipe, con quien él se había casado.

006:018 Pues Juan le había dicho a Herodes, «No es permitido para ti, tomar la esposa de tu hermano.»

006:019 Herodías se puso en contra de él, y deseaba matarlo, pero no podía,

006:020 porque Herodes temía a Juan, sabiendo que él era un hombre correcto y santo, y lo mantenía seguro. Cuando lo escuchaba, hacía muchas cosas, y lo escuchaba gustoso[44].

006:021 Entonces vino un día conveniente, en el que Herodes en su cumpleaños hizo una cena para sus nobles, los altos oficiales, y los dirigentes de Galilea.

006:022 Cuando la hija de Herodías vino y danzó, agradó a Herodes y a quienes se sentaban con él. El rey le dijo a la joven, «Pídeme lo que desees y yo te lo daré.»

006:023 Le juró, «Lo que me pidas, te lo daré, hasta la mitad de mi reino.»

006:024 Ella salió, y le dijo a la madre, «¿Qué debo pedir?» Ella le dijo, «La cabeza de Juan el Bautista.»

006:025 La joven fue de prisa donde el rey, y le pidió, «Deseo que me des ahora mismo la cabeza de Juan el Bautista en una bandeja.»

006:026 El rey estaba demasiado apenado, pero a causa de su juramento, y de los invitados a su cena, no quiso negárselo.

006:027 Entonces el rey envió a un soldado de su guardia, y le ordenó traer la cabeza de Juan, y él fue, decapitó a Juan en la prisión,

006:028 trajo su cabeza en una bandeja, y la entregó a la joven; y la joven la entregó a su madre.

006:029 Cuando los discípulos de Juan oyeron esto, fueron, tomaron su cuerpo y lo pusieron en una tumba.

006:030 Los apóstoles se reunieron con Jesús, y le dijeron todo lo que habían hecho y todo lo que habían enseñado.

006:031 Él les dijo, «Vamos a un lugar apartado[45], para descansar por un momento.» Pues habían muchos que iban y venían, y no tenían tiempo libre ni para comer.

006:032 Se fueron en el bote a un lugar desierto.

006:033 La gente[46] los vio andando, y muchos reconocieron a Jesús y corrieron allí desde todas las ciudades. Llegaron antes que ellos y fueron donde Jesús.

006:034 Jesús salió, vio la gran multitud, y tuvo compasión de ellos, porque eran como ovejas sin un pastor, y comenzó a enseñarles muchas cosas.

006:035 Cuando se hizo tarde llegaron sus discípulos y le dijeron, «Este lugar está deshabitado y es tarde.

006:036 Diles que se marchen, así pueden ir a los pueblos y

alrededores a comprarse pan, pues no tienen nada de comer.»

006:037 Pero Él les contesto «Denles ustedes algo de comer.»
Ellos le preguntaron, «¿Deberíamos ir a comprar doscientos denarios[47] de pan, para darles de comer?»

006:038 Él les dijo, «¿Cuántos panes tienen? Vayan a mirar.»
Cuando ellos supieron, dijeron, «Cinco y dos pescados.»

006:039 Él les indicó sentarse en grupos sobre el pasto verde.
006:040 Se sentaron en grupos[48], de a cien y de a cincuenta.
006:041 Jesús tomó los 5 panes y los dos pescados, y mirando al cielo, los bendijo y cortó los trozos de pan, y dio los pedazos a sus discípulos para que los repartieran, y dividió los pescados entre todos.
006:042 Todos comieron, y todos quedaron satisfechos.
006:043 Recogieron doce canastos llenos de los trozos cortados y de pescado.
006:044 Los que comieron los trozos de pan fueron[49] cinco mil hombres.

006:045 Después Jesús hizo que sus discípulos subieran al bote y fueran al otro lado a Betsaida, mientras Él despedía la multitud.

006:046 Después de despedirse de ellos subió a la montaña a orar.

006:047 Cuando llego la tarde el bote se encontraba en la mitad del lago, y Él estaba solo en tierra.
006:048 Jesús al ver los discípulos remando con dificultad, pues el viento estaba en contra, a la madrugada[50] llegó donde ellos caminando sobre el lago, y el hubiera seguido,
006:049 pero cuando lo vieron caminando sobre el lago creyeron que era un fantasma y gritaron;
006:050 pues todos lo vieron y estaban asustados. Pero Jesús inmediatamente habló con ellos y les dijo, «¡Anímense! ; Soy yo! No tengan miedo.»
006:051 Subió al bote con ellos; y el viento cesó, los discípulos estaban muy asombrados entre ellos y maravillados;
006:052 pues no habían comprendido lo de los panes, y sus corazones estaban endurecidos.

006:053 Cuando cruzaron, fueron a tierra en Genesaret, y amarraron el bote a tierra[51].
006:054 Cuando habían salido del bote, la gente lo reconoció
006:055 y corrieron por toda la región, y comenzaron a traer a quienes estaban enfermos sobre sus camillas, donde oían que Él estaba.
006:056 En cualquier parte que el entrara, en villas, o en ciudades, o en el campo, la gente sacaba a los enfermos a las plazas, y le rogaban que les permitiera tocar sólo el borde de su vestido; y todos los que lo tocaban sanaban.

007:001 Los fariseos y algunos de los escribas que llegaron de
Jerusalén fueron donde Jesús.

007:002 Cuando vieron a algunos de los discípulos de Jesús comiendo
pan con manos impuras, es decir, sin lavárselas, lo
encontraron errado.

007:003 (Pues los fariseos, y todos los judíos, no comen sin lavar
antes sus manos y antebrazos, manteniendo la tradición de los
ancianos.

007:004 No comen cuando vienen de la plaza de mercado, sin antes
bañarse[52], y hay muchas otras cosas, que han recibido y
mantenido: lavado de copas, jarras, recipientes de bronce y
camas.)

007:005 Los fariseos y los escribas le preguntaron, «¿Por qué tus
discípulos no andan de acuerdo a la tradición de los ancianos,
y comen[53] sin lavarse las manos?»

007:006 Él les contestó, «Bien hizo Isaías profecías sobre su
hipocresía, como está escrito,
`Esta gente me honra con sus labios, Pero su corazón está
lejos de mi.

007:007 Pero en vano me alaban mientras enseñan como doctrinas los
mandamientos de los hombres.»

007:008 «Pues ustedes dejan de lado los mandamientos de Dios, y siguen
estrictamente la tradición de los hombres; el lavado de jarras
y copas, y hacen muchas otras de tales cosas.»

007:009 Él les dijo, «Rechazan por completo los mandamientos de Dios,
para poder mantener su tradición.

007:010 Moisés dijo, `Honra a tu padre y a tu madre;` y, `Quien
maldiga a su padre o a su madre, que sea condenado a muerte.`

007:011 Pero ustedes dicen, `Si un hombre dice a su padre o su madre,
«Cualquier ganancia que pudieras haber recibido de mi es
Corban[54], es decir, es dada a Dios[55];»`

007:012 y así ustedes no le permiten a alguien hacer algo por su padre
o su madre,

007:013 anulando la palabra de Dios por su tradición, que han
continuado. Ustedes hacen muchas cosas como esta.»

007:014 Jesús llamó la multitud y les dijo, «Escúchenme, todos y
entiendan.

007:015 No hay nada de afuera del hombre, que pueda entrar y hacerlo
impuro; pero lo que sale del hombre es lo que lo hace impuro.

007:016 Si alguno tiene oídos para escuchar, ¡escuche!»

007:017 Cuando se alejó de la multitud y entró a la casa, sus
discípulos le preguntaron sobre la parábola.

007:018 Él les dijo, «¿No comprenden ustedes tampoco? ¿No se dan
cuenta que todo lo que entra de afuera del hombre no lo puede
hacer impuro,

007:019 porque no va a su corazón, sino a su estomago, y entonces a la
letrina, haciendo así que todas las comidas sean puras?»

007:020 Dijo, «Es lo que sale del hombre, lo que lo hace impuro.

007:021 Porque de adentro, de los corazones de los hombres, proceden
malos pensamientos, adulterios, pecados sexuales, asesinatos,
robos,

007:022 codicia, inmoralidad, fraudes, deseos lujuriosos, malos ojos,

blasfemia, vanidad y estupidez.

007:023 Todas estas cosas malas vienen de adentro, y hacen impuro al hombre.»

007:024 Jesús se fue de allí a los límites de Tiro y Sidón[56]. Entró a una casa y aunque no deseaba que nadie lo supiera, no pudo evitar que se dieran cuenta.

007:025 Una mujer cuya pequeña hija estaba poseída por un espíritu impuro escuchó sobre Jesús, llegó donde Él y se arrojó a sus pies.

007:026 La mujer era griega[57], una sirofenicia de nacimiento. Le suplicó que expulsara al demonio fuera de su hija.

007:027 Pero Jesús le dijo, «Deja que los niños se llenen primero, pues no es apropiado quitarles el pan y dárselo a los perritos.»

007:028 Pero ella le contestó, «Si Señor. Pero hasta los perritos debajo de la mesa comen de las migajas de los niños.»

007:029 Él le dijo, «Por lo que has dicho, ve por tu camino. El demonio ha salido de tu hija.»

007:030 Ella se fue para su casa, y encontró a la niña que había yacido en cama, con el demonio ya expulsado.

007:031 Nuevamente el partió de los límites de Tiro y Sidón, y fue hacia el lago de Galilea, cruzando la región de Decapolis[58].

007:032 La gente le llevo a un sordo que también tenía impedimento para hablar. Le rogaron que pusiera su mano sobre él.

007:033 Él lo condujo lejos de la multitud, en privado, puso sus dedos sobre sus oídos, escupió saliva y tocó su lengua.

007:034 Mirando al cielo, suspiró, y le dijo, «¡Ephphatha!» que significa, «¡Ábrete!»

007:035 Inmediatamente sus oídos se abrieron, y el impedimento de su lengua quedo liberado, y habló claramente.

007:036 Jesús les indico que no debían decirlo a nadie, pero entre más les indicaba, más ampliamente lo proclamaban.

007:037 La gente estaba asombrada fuera de toda medida y decía, «¡Él ha hecho todo bien. Ha hecho que los sordos oigan, y que los mudos hablen!»

008:001 En aquellos días, se reunió una gran multitud, y no había nada para comer, Jesús llamó a sus discípulos y les dijo,

008:002 «Tengo compasión de la multitud, porque se ha quedado conmigo ya tres días, y no tiene nada que comer.

008:003 Si los envié en ayunas a sus casas, se debilitarán en el camino, porque algunos han venido por un camino largo.»

008:004 Sus discípulos le contestaron, «¿De donde podríamos satisfacer

a estas personas con pan en un lugar desierto[59]?»

008:005 Él les preguntó, «¿Cuántos pedazos de pan tienen?»
Ellos dijeron, «Siete.»

008:006 Jesús ordenó a la multitud sentarse en el piso, y tomó los siete pedazos. Habiendo dado gracias[60], los partió, y los dio a sus discípulos para servirlo, y ellos sirvieron a la multitud.

008:007 Tenían unos pocos pescados pequeños. Habiéndolos bendecido, dijo que también los sirvieran.

008:008 La gente comió y quedó satisfecha. Recogieron hasta siete canastos de los pedazos de pan que sobraron.

008:009 Los que comieron eran cerca de cuatro mil. Entonces los envió a sus casas[61].

008:010 Después Jesús subió al bote con sus discípulos, y llegaron a la región de Dalmanuta.

008:011 Los fariseos salieron y comenzaron a cuestionarlo[62] buscando de Él una señal del cielo, y probándolo.

008:012 Jesús suspiró profundamente en su espíritu, y dijo, «¿Por qué esta generación[63] busca una señal? Con certeza les digo, ninguna señal le será dada a esta generación.»

008:013 Los dejó, y nuevamente subiendo al bote, partió a la otra orilla.

008:014 Olvidaron subir pan; y en el bote no tenían más que un pedazo consigo.

008:015 Los instruyó diciendo«Estén atentos: cuidense de la levadura de los fariseos y de la levadura de Herodes.»

008:016 Razonaron entre ellos diciendo «Es porque no tenemos pan.»

008:017 Jesús, percibiéndolo, les dijo, «¿Por qué piensan que es porque no tienen pan? ¿No se dan cuenta aún, ni entienden? ¿Están sus corazones aún endurecidos?

008:018 ¿Teniendo ojos, no ven? ¿Teniendo oídos, no escuchan? ¿No recuerdan

008:019 cuando repartí los cinco panes entre cinco mil, cuántos canastos llenos de pedazos recogieron?
Ellos le dijeron, «Doce.»

008:020 «Cuando los siete panes alimentaron a cuatro mil, ¿Cuántos canastos llenos de pedazos recogieron?»
Le dijeron, «Siete.»

008:021 Él les preguntó, «¿No entienden aún?»

008:022 Llegó[64] a Betsaida. Le llevaron un hombre ciego, y le rogaron que lo tocara.

008:023 Jesús tomó al ciego de la mano y lo llevo fuera del pueblo.

Después de humedecerle los ojos con saliva y colocar sus manos sobre él, le preguntó si veía algo.

008:024 Alzó la mirada y dijo, «Veo hombres; los veo como arboles caminando.»

008:025 Nuevamente puso sus manos sobre los ojos del ciego. Él miró fijamente, y quedó sano, y vio a todo el mundo claramente.

008:026 Jesús lo mando para su casa diciéndole, «No entres al pueblo, ni le digas a nadie del pueblo.»

008:027 Jesús se fue con sus discípulos a las aldeas de Cesarea Filipo. En el camino les preguntó a sus discípulos, «¿Quién dicen los hombres que soy yo?»

008:028 Ellos le dijeron, «Juan el bautiza, otros dicen Elías, y otros que alguno de los profetas.»

008:029 Jesús les dijo, «¿Pero ustedes quién dicen que soy yo?» Pedro contestó, «Tu eres el Mesías[65].»

008:030 Jesús les ordenó no contarle a nadie sobre Él.

008:031 Comenzó a enseñarles que el hijo del hombre debería sufrir muchas cosas y sería rechazado por los ancianos, los jefes de los sacerdotes y los escribas, sería asesinado y luego de tres días resucitaría.

008:032 Jesús les habló abiertamente. Pedro lo apartó de los demás y comenzó a reprenderlo.

008:033 Jesús volteándose y mirando a sus discípulos reprendió a Pedro diciéndole, «¡Aléjate de mi, Satanás! Pues tienes en la mente no las cosas de Dios sino las del hombre.»

008:034 Llamó hacia Él a la multitud junto con sus discípulos, y les dijo, «Quien desee seguirme, nieguese a si mismo, tome su cruz y sígame.

008:035 Pues quien quiera salvar su vida la perderá y el que pierda su vida a causa mía y la de la Buena Nueva la salvará.

008:036 Pues ¿De qué le sirve al hombre ganar el mundo entero, si pierde la vida?

008:037 ¿Qué dará un hombre a cambio de su vida?

008:038 De quien se apene de mi y de mis palabras en esta generación adultera y pecadora, el Hijo del Hombre también se apenará, cuando venga en la gloria del Padre con sus ángeles sagrados.»

009:001 Les dijo, «Con seguridad les digo, hay algunos aquí presentes que no probarán de forma alguna la muerte hasta que vean venir el Reino de Dios con todo su poder.»

009:002 Después de seis días Jesús tomó consigo a Pedro, Santiago y Juan y los llevo a una montaña alta donde estaban en privado, y la forma de Jesús cambió en frente de ellos.

009:003 Su ropa se volvió brillante, excesivamente blanca, como la nieve, como ningún lavandero sobre la tierra puede blanquearla.

009:004 Elías y Moisés aparecieron ante ellos, y hablaron con Jesús.

009:005 Pedro le dijo a Jesús, «Rabí, es muy bueno para nosotros estar aquí. Hagamos tres tiendas: una para ti, una para Moisés y una para Elías»

009:006 Porque él no sabía que decir, pues estaban muy asustados.

009:007 Una nube llegó y los cubrió y una voz salió de la nube, «Este es mi Hijo amado. Escúchenlo.»

009:008 De repente al mirar alrededor, ya no vieron a nadie más con ellos, sólo a Jesús

009:009 Cuando bajaban de la montaña, Jesús les indicó no contar lo que habían visto, sino hasta que el Hijo del Hombre se hubiera levantado de la muerte.

009:010 Ellos mantuvieron estas palabras en si mismos, cuestionándose el significado de «levantado de la muerte»

009:011 Le preguntaron «¿Por qué los escribas dicen que Elías debe venir primero?»

009:012 Él les contesto«Elías de hecho vino primero, y restauró[66] todo. ¿Por qué está escrito sobre el Hijo del Hombre, que debe sufrir muchas cosas y ser despreciado[67]?

009:013 Pero les digo que Elías ha venido, y ellos han hecho con él lo que han querido, así como está escrito sobre él.»

009:014 Cuando volvió donde los discípulos, vio una gran multitud alrededor de ellos, y escribas cuestionándolos.

009:015 Entonces, cuando la multitud lo vio quedó asombrada, y corrió hacia Él para saludarlo.

009:016 Él preguntó a los escribas, «¿Qué están preguntándoles?»

009:017 Uno de la multitud respondió, «Maestro, te he traído mi hijo quien tiene un espíritu mudo;

009:018 y siempre que lo toma lo tira al suelo, vota espuma por la boca, rechinan sus dientes y queda exhausto. He pedido a tus discípulos que lo expulsen, pero ellos no pudieron.»

009:019 Jesús le contesto, «Generación poco creyente, ¿Cuánto tiempo debo estar con ustedes? ¿Cuánto tiempo debo cargarlos? Traíganmelo.»

009:020 Se lo trajeron, y cuando lo vio de inmediato el espíritu lo hizo convulsionar, y cayó a tierra, revolcándose y votando espuma por la boca.

009:021 Jesús le preguntó al padre, «¿Cuánto tiempo ha pasado desde que esto le ha ocurrido?»
Él le contestó, «Desde niño.

009:022 A menudo lo ha tumbado tanto en el fuego como en el agua, para destruirlo. Pero si tu puedes hacer algo, ten compasión de nosotros y ayúdanos.»

009:023 Jesús le dijo, «Si puedes creer, todo es posible para el que cree.»

009:024 Inmediatamente el padre del niño dijo con lágrimas, «¡Yo creo. Ayuda a mi falta de fe!»

009:025 Cuando Jesús vio a la multitud que venía corriendo en grupo, reprendió al espíritu impuro, diciéndole, «¡Tú espíritu mudo y sordo, te ordeno salir de él, y nunca más volver a entrar en él!»

009:026 Habiendo chillado y convulsionado fuertemente, salió de él. El niño quedó como muerto; tanto que algunos decían, «Está muerto.»

009:027 Pero Jesús lo tomo de la mano, lo levantó; y él se levantó[68].

009:028 Cuando Jesús había entrado a la casa, sus discípulos le preguntaron en privado, «¿Por qué no pudimos sacarlo?»

009:029 Él les dijo, «Este tipo no puede salir con nada, excepto con oración y ayuno.»

009:030 Salieron de allí, y pasaron por Galilea. Él no quería que la gente lo supiera.

009:031 Estaba enseñando a sus discípulos y les decía « El Hijo del Hombre está siendo pasado a manos de los hombres, y ellos lo matarán; y después de muerto, al tercer día se levantará de nuevo.»

009:032 Pero ellos no entendieron lo que decía, y les asustaba preguntarle.

009:033 Jesús llegó a Capernaum, y cuando estaba en la casa les preguntó, «¿Qué estaban discutiendo entre ustedes en el camino?»

009:034 Pero ellos estaban silencioso, porque en el camino habían

estado discutiendo unos con otros sobre quien era el más grande.

009:035 Él se sentó, y llamó a los doce; y les dijo«Si algún hombre desea ser el primero, debe ser el último de todos, y servirlos a todos.»

009:036 Tomó a un pequeño niño, y lo puso en el medio de ellos. Tomándolo en sus brazos, les dijo,

009:037 «Cualquiera que reciba uno de estos pequeños en mi nombre, me recibe a mí, y quien me recibe a mí no me recibe a mí, sino al que me envió.»

009:038 Juan le dijo, «Maestro, vimos a alguien que no nos sigue expulsando demonios en tu nombre; y se lo prohibimos, porque él no nos sigue.»

009:039 Pero Jesús dijo, «No se lo prohíban, porque no hay nadie que haga un trabajo maravilloso, y que rápidamente pueda hablar mal de mí.

009:040 Porque cualquiera que no esté contra nosotros está a nuestro lado.

009:041 Y cualquiera que les de un vaso de agua para beber en mi nombre, porque ustedes son de Cristo, con seguridad les digo, que él no perderá su recompensa.

009:042 Cualquiera que haga que uno de estos pequeños que creen en mí se equivoque, sería mejor para él ser arrojado al mar con una piedra atada al cuello.

009:043 Si tu mano te hace errar, córtatela. Es mejor para ti entrar a la vida mutilado, que teniendo tus dos manos ir a la Gehena[69], en el fuego inextinguible,

009:044 `donde su remordimiento no muere, y el fuego no se apaga.´

009:045 Si tu pie te hace errar, córtatelo. Es mejor para ti entrar a la vida cojo, que tener tus dos pies y ser expulsado a la Gehena, en el fuego que nunca se extingue.

009:046 `donde su remordimiento no muere y el fuego no se apaga.´

009:047 Si tu ojo te hace errar, sácatelo. Porque es mejor para ti entrar al Reino de Dios con un ojo, que teniendo dos ojos ser expulsado a la Gehena de fuego,

009:048 `donde su remordimiento no muere, y el fuego no se apaga.´

009:049 Porque todos serán salados con fuego[70], y todo sacrificio será sazonado con sal.

009:050 La sal es buena, pero si la sal pierde su sabor, ¿Con qué la sazonarás? Tengan sal en ustedes mismos, y estén en paz unos con otros.»

10

010:001 Jesús se levanto de allí y fue a los límites de Judea y más allá del Jordán. Multitudes fueron a Él nuevamente. Y de nuevo les enseñó como usualmente hacia.

010:002 Los fariseos fueron donde Jesús para probarlo, y le preguntaron, «¿Es legal para un hombre divorciarse de su esposa?»

010:003 Él contestó, «¿Qué les ordenó Moisés?»

010:004 Ellos dijeron, «Moisés permitió que se escribiera un certificado de divorcio, para separarse de ella.»

010:005 Pero Jesús les dijo, «Por la dureza de sus corazones, él les escribió esa orden.

010:006 Pero desde el comienzo de la creación, `Dios los hizo hombre y mujer.

010:007 Por esto un hombre dejará a su padre y a su madre, y se unirá a su esposa,

010:008 y los dos serán una carne,´ así que ya no son dos, sino una carne.

010:009 Entonces lo que Dios ha unido que no lo separe el hombre.»

010:010 En la casa, sus discípulos le preguntaron nuevamente sobre el asunto.

010:011 Él les dijo, «Cualquiera que se divorcie de su esposa, y se case con otra, comete adulterio contra ella.

010:012 Si una mujer se divorcia de su esposo y se casa con otro, ella comete adulterio.»

010:013 La gente le estaba trayendo niños pequeños, para que Él los tocara, pero los discípulos reprendieron a quienes los estaban trayendo.

010:014 Cuando Jesús lo vio se indignó y les dijo, «¿Dejen que los niños pequeños vengan a mi! No se lo prohíban, porque el Reino de Dios pertenece a aquellos como estos[71].

010:015 Con seguridad les digo, quien no reciba el Reino de Dios como un niño pequeño, no entrará de forma alguna.»

010:016 Los tomó en sus brazos, y los bendijo, poniendo sus manos sobre ellos.

010:017 Cuando salía hacia el camino, alguien corrió donde estaba, se arrodilló ante Él y le preguntó, «Buen Maestro, ¿Qué debo hacer para heredar la vida eterna?»

010:018 Jesús le dijo, «¿Por qué me llamas bueno? Nadie es bueno excepto el único Dios.

010:019 Tu sabes los mandamientos: `No mates,´ `No cometas adulterio,´ `No robes,´ `No des testimonio falso,´ `No engañes,´ `Honra a tu padre y a tu madre.´»

010:020 Él le dijo, «Maestro, he hecho todas estas cosas desde mi juventud.»

010:021 Jesús mirándolo, lo amó[72] y le dijo, «Una cosa te hace falta. Ve, vende lo que tengas y dalo a los pobres, y tendrás un un tesoro en el cielo; y ven, sígueme cargando tu cruz[73].»

010:022 Pero su cara se entristeció con esas palabras, y se fue apenado, porque tenía muchas posesiones.

010:023 Jesús miró alrededor, y les dijo a sus discípulos, «¿Que difícil es para los que tienen riquezas entrar en el Reino de Dios!»

010:024 Los discípulos estaban desconcertados por sus palabras. Pero Jesús les dijo de nuevo, «Hijos, ¿que duro es para los que confían en las riquezas entrar en el Reino de Dios!

010:025 Es más fácil para un camello^[74] pasar por el ojo de una^[75] aguja que para un rico entrar al Reino de Dios.»

010:026 Los discípulos estaban extremadamente asombrados, y le decían, «Entonces ¿Quién puede salvarse^[76]?»

010:027 Jesús mirándolos, dijo«Con hombres es imposible, pero no con Dios, porque todas las cosas son posibles con Dios.»

010:028 Pedro comenzó a decirle, «Observa, nosotros hemos dejado todo y te hemos seguido.»

010:029 Jesús le dijo, «Con seguridad te digo, no hay quien haya dejado su casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o esposa, o hijos, o tierra, por mi causa, y por causa de la Buena Nueva,

010:030 sin recibir cien veces más. Ahora en este tiempo casas, hermanos, hermanas, madres, hijos, y tierra con persecuciones; y en la época que viene: vida eterna.

010:031 Y muchos de los que son primeros serán los últimos; y los últimos serán primeros.»

010:032 Estaban en el camino a Jerusalén; y Jesús andaba al frente de ellos, y ellos estaban maravillados; y los que los seguían estaban asustados. Él nuevamente tomó a los doce y comenzó a decirles cosas que iban a ocurrirle.

010:033 «Observen, vamos a Jerusalén. El Hijo del Hombre será entregado a los jefes de los sacerdotes y escribas. Ellos lo condenarán a muerte, y lo entregarán a los gentiles.

010:034 Ellos se burlarán de Él, lo escupirán, lo azotarán, y lo matarán. Al tercer día Él resucitará de nuevo.»

010:035 Santiago y Juan, los hijos de Zebedeo, se acercaron, diciendo, «Maestro, queremos que hagas por nosotros lo que te pidamos.»

010:036 Él les dijo, «¿Qué quieren que haga por ustedes?»

010:037 Ellos le contestaron, «En tu gloria, concédenos que podamos sentarnos, uno a tu derecha y el otro a tu izquierda.»

010:038 Pero Jesús les dijo, «No saben lo que están pidiendo. ¿Pueden ustedes beber la copa que yo bebo, y ser bautizados con el bautismo que yo soy bautizado?»

010:039 Ellos le dijeron, «Si podemos.»
Jesús les dijo, «Ustedes de hecho beberán de la copa que yo bebo, y serán bautizados con el bautismo que yo soy bautizado;

010:040 pero no está en mí conceder sentarse a mi derecha o a mi izquierda, excepto para quienes esto ha sido preparado.»

010:041 Cuando los diez oyeron, comenzaron a indignarse con Santiago y Juan.

010:042 Jesús los llamó y les dijo, «Ustedes saben que aquellos que son reconocidos como mandatarios sobre las naciones las gobiernan y ejercen su poder sobre ellas.

010:043 Pero no será así entre ustedes, el que quiera ser más que el otro será su sirviente.

010:044 El que quiera de ustedes ser el primero, deberá ser el sirviente de todos.

010:045 Pues también el hijo del hombre no vino a ser servido sino a servir y a dar su vida para la redención de muchos.»

010:046 Llegaron a Jericó. Al salir de Jericó con sus discípulos y una gran multitud, el hijo de Timeo, Bartimeo quien era un mendigo ciego estaba sentado al lado del camino.

010:047 Cuando escuchó que era Jesús el Nazareno comenzó a gritar y decía, «¡Jesús, hijo de David ten piedad de mí!»

010:048 Muchos lo reprendían diciéndole que debía hacer silencio, pero el gritaba aun más, «¡Tu hijo de David, ten piedad de mí!»

010:049 Jesús se detuvo, y dijo «Llámenlo.»
La gente llamó al ciego, diciéndole, «¡Alégrate! Levántate. ¡Jesús te está llamando!»

010:050 Él, votando su manta, saltó y fue donde Jesús.

010:051 Jesús le preguntó, «¿Qué quieres que haga por ti?»
El ciego le dijo, «Raboní[77], que yo pueda ver de nuevo.»

010:052 Jesús le dijo, «Ve por tu camino. Tu fe te ha hecho bien.» De inmediato él recibió su vista, y siguió a Jesús en el camino[78].

011:001 Cuando se acercaron a Jerusalén, en Betfagé y Betania, en el Monte de los Olivos, envió a dos de sus discípulos,

011:002 y les dijo, «Sigan el camino hasta el pueblo que está
enfrente[79]. Cuando entren encontrarán un burro joven
amarrado sobre el que nadie se ha sentado. Desamárrenlo, y
traíganlo.

011:003 Si alguien les pregunta, `¿Por qué están haciendo eso?` digan,
`El señor lo necesita y pronto lo enviará de regreso aquí.`»

011:004 Fueron y encontraron un burro joven atado a una puerta sobre
la calle, y lo desataron.

011:005 Algunos de los que estaban allí les preguntaron «¿Qué están
haciendo, desamarrando el burro?»

011:006 Les dijeron tal como Jesús les había dijo, y ellos los dejaron
ir.

011:007 Llevaron el burro donde Jesús, le pusieron sus capas y Jesús
se sentó sobre este.

011:008 Muchos pusieron sus vestidos sobre el camino y otros cortaron
ramas de los árboles, y las esparcieron por el camino.

011:009 Los que iban al frente y los que los seguían, decían, «;
Hosanna! ¡Bendito es el que viene en el nombre del Señor!

011:010 ¡ Bendito es el reino de nuestro padre David que esta viniendo
en el nombre del Señor! ¡Hosanna en lo más alto!»

011:011 Jesús entró en el templo en Jerusalén; después de haber mirado
todo alrededor, cuando se hizo tarde fue a Betania con los
doce.

011:012 Al día siguiente, cuando habían vuelto de Betania, tuvo
hambre.

011:013 Viendo a cierta distancia una higuera con hojas, se acercó
para ver si podía encontrar algo en ella. Cuando estuvo cerca,
no encontró más que hojas, porque no era época de higos.

011:014 Jesús le dijo, «¡Que nadie pueda volver a comer frutos de ti!»
y sus discípulos lo escucharon.

011:015 Fueron a Jerusalén[80], Jesús entró al templo, y comenzó a
expulsar a los que vendían y compraban en el templo, y tumbó
las mesas de los que cambiaban dinero, y las sillas de
aquellos que vendían palomas.

011:016 Tampoco permitía que alguien cargara un recipiente[81] por el
templo.

011:017 Enseñaba, diciéndoles «¿No está escrito, `Mi casa será llamada
una casa de oración para todas las naciones?` ¡Pero ustedes la
han convertido en una cueva de ladrones!»

011:018 Los jefes de los sacerdotes y de los escribas lo escucharon, y
buscaron como podrían destruirlo. Porque le temían, pues toda
la multitud estaba asombrada con su enseñanza.

011:019 Cuando llegó la noche, salió de la ciudad.

011:020 En la mañana cuando pasaban, vieron la higuera seca desde la
raíz.

011:021 Pedro, recordando, lo que Jesús había dicho, le dijo «¡Rabí,

mira! La higuera que maldijiste se secó.»

- 011:022 Jesús les contesto, «Tengan fe en Dios.
011:023 Con seguridad les digo, quien le diga a esta montaña,
`Levántate y arrójate al mar, y no dude en su corazón, sino
que crea que lo que dice está pasando; tendrá cualquier cosa
que diga.
011:024 Por eso les digo, todas las cosas por las que recen y pidan,
crean que las han recibido, y las tendrán.
011:025 Siempre que se detengan a orar, perdonen, si tienen algo
contra alguien; para que su Padre, que está en el cielo, pueda
también perdonarlos por sus transgresiones.
011:026 Pero si ustedes no perdonan, su Padre en el cielo tampoco
perdonará sus transgresiones.»
- 011:027 Regresaron a Jerusalén otra vez y cuando Jesús estaba
caminando en el templo, los jefes de los sacerdotes, los
escribas y los ancianos se le acercaron.
011:028 y comenzaron a decirle, «¿Con qué autoridad haces estas cosas?
o ¿Quién te dio la autoridad para hacer estas cosas?»
- 011:029 Jesús les dijo, «Yo les haré una pregunta. Contéstenme y yo
les diré con que autoridad hago estas cosas.
011:030 ¿El bautizo de Juan era del cielo o de los hombres?
Contéstenme.»
- 011:031 Razonaron entre ellos, diciendo, «Si contestáramos, `Del
cielo;` Él dirá, `¿Por qué no le creyeron?`»
011:032 Si contestaban, `De hombres` temían a la gente, porque todos
todos tenían a Juan como un profeta.
011:033 Ellos le contestaron a Jesús, «No sabemos.»
Jesús les dijo, «Tampoco les diré con que autoridad hago estas
cosas.»

12

- 012:001 Comenzó a hablarles en parábolas. «Un hombre plantó una viña,
puso una cerca a su alrededor, cavó un hoyo para la prensa de
vinos, construyó una torre, la rentó a algunos campesinos[82]
y se fue a otro país[83].
012:002 Cuando fue el tiempo, envió a un sirviente donde los
campesinos para tomar su parte de los frutos de la viña.
012:003 Lo tomaron, lo golpearon, y lo sacaron con las manos vacías.
012:004 Nuevamente, les envió otro siervo; y ellos lo apedrearon, lo
hirieron en la cabeza[84], y lo sacaron tratándolo
aberrantemente.
012:005 Nuevamente envió otro; y ellos lo mataron; así como a muchos
otros, golpeando algunos, y matando a otros.
012:006 Entonces aún teniendo otro, a su hijo amado, se los envió por
último diciendo, `Ellos respetarán a mi hijo.`
012:007 Pero los campesinos dijeron entre ellos, `Este es el heredero.
Vengan, matémoslo y la herencia será nuestra.`
012:008 Ellos lo tomaron, lo mataron y lo sacaron de la viña.

012:009 ¿Qué hará entonces el señor de la viña? Vendrá y destruirá a los campesinos, y dará la viña a otros.

012:010 ¿No han leído esta Escritura
`La piedra que los constructores rechazaron, La misma fue convertida en cabeza de la esquina.

012:011 Esto fue del Señor, Es maravilloso ante nuestros ojos´?»

012:012 Ellos trataban de apresarlos, pero temían a la multitud; porque percibieron que con la parábola Él hablaba en contra de ellos. Lo dejaron, y se fueron.

012:013 Le enviaron algunos de los fariseos y de los herodianos, para que le pusieran una trampa con sus palabras.

012:014 Cuando llegaron, le preguntaron, «Maestro, sabemos que eres honesto y no defraudas a nadie; porque no estás parcializado por alguien, sino que verdaderamente enseñas el camino de Dios. ¿Está permitido pagar impuestos al Cesar o no?

012:015 ¿Debemos darlos o no darlos?»
Pero Él conociendo su hipocresía les dijo, «¿Por qué me prueban? Traíganme un denario, para poder verlo.»

012:016 Ellos lo trajeron.
Él les dijo, «¿De quien es esta imagen y esta inscripción?»
Ellos le contestaron, «Del Cesar.»

012:017 Jesús les contestó, «Den al Cesar las cosas que son del Cesar, y a Dios las cosas que son de Dios.»
Se maravillaron grandemente de Él.

012:018 Allí llegaron a Él unos Saduceos, quienes sostenían que no hay resurrección. Le preguntaron,

012:019 «Maestro, Moisés nos escribió, `Si el hermano de un hombre muere, y deja una esposa tras él, y no deja niños, su hermano debe tomar la esposa, y continuar la familia por su hermano.`

012:020 Había siete hermanos. El primero tomó una esposa, y al morir no dejó descendencia.

012:021 El segundo la tomó, y murió, sin dejar hijos tras él. El tercero de la misma forma;

012:022 y los siete la tomaron sin dejar hijos. La mujer fue la ultima en morir.

012:023 En la resurrección, [85]¿De cuál de todos será esposa? Pues los siete la tuvieron como esposa.»

012:024 Jesús les contestó, «¿No es esto porque ustedes están equivocados, sin conocer las escrituras, ni el poder de Dios?

012:025 Pues cuando resuciten de los muertos no estarán casados ni se entregarán en matrimonio, sino que son como los ángeles en el cielo.

012:026 Acaso sobre la resurrección de los muertos; ¿No han leído en el libro de Moisés sobre la zarza, como Dios le habló, diciendo, `Yo soy el Dios de Abraham, el Dios de Isaac y el Dios de Jacob?`

012:027 Él no es el Dios de los muertos, sino de los vivos. Ustedes por lo tanto están realmente equivocados.»

012:028 Uno de los escribas fue y los escuchó discutiendo juntos. Sabiendo que Jesús les había contestado bien le pregunto,

«¿Cuál mandamiento es el más importante de todos?»

- 012:029 Jesús contestó, «El más importante es, `Escucha Israel, El Señor nuestro Dios el Señor es uno:
- 012:030 amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con toda tu fuerza. ´ Este es el primer mandamiento.
- 012:031 El segundo es así, `Amarás a tu prójimo como a ti mismo.´ No hay otros mandamientos más importante que estos.»
- 012:032 El escriba le dijo a Jesús, «Realmente maestro, haz dicho bien que Él es uno y que no hay otro sino Él,
- 012:033 y amarlo con todo el corazón, todo el entendimiento, todo el alma y con toda la fuerza, y amar al prójimo como a sí mismo son más importante que todas las ofrendas que se queman y los sacrificios.»
- 012:034 Cuando Jesús vio que contestó sabiamente le dijo, «Tú no estás lejos del Reino de Dios.»
- Nadie se atrevió a hacerle más preguntas después de esta.
- 012:035 Jesús dijo mientras enseñaba en el templo, «¿Cómo es que los escribas dicen que el Cristo es el hijo de David?
- 012:036 Pues David mismo dijo inspirado por el Espíritu Santo, `El Señor le dijo a mi Señor, Siéntate a mi mano derecha, Hasta que haga de tus enemigos un estrado para tus pies.´
- 012:037 Entonces David mismo lo llama Señor, así que ¿Cómo puede ser Él su hijo?»
- La gente común lo escuchó con agrado.
- 012:038 En su enseñanza les decía, «Tengan cuidado de los escribas, a quienes les gusta caminar con mantos largos y ser saludados en las plazas,
- 012:039 ocupar los mejores lugares en las sinagogas, y ocupar los mejores puestos en los banquetes:
- 012:040 aquellos que devoran en las casas de las viudas y pretenden hacer largas oraciones, serán los que reciban mayor condena.»
- 012:041 Jesús se sentó al frente del deposito para limosnas, y observó como la multitud ponía dinero allí. Muchos que eran ricos ponían mucho.
- 012:042 Una viuda pobre fue y puso dos pequeñas monedas de cobre, [86] que equivalían a una moneda cuadrante. [87]
- 012:043 Jesús llamó a los discípulos y les dijo «Con seguridad les digo, esta pobre viuda dio más que todos los que están dando limosna,
- 012:044 porque todos ellos dieron de su abundancia, pero ella, de su pobreza, dio todo lo que tenía para vivir.»

- 013:001 Cuando salía del templo, uno de sus discípulos le dijo, «Maestro, ¿mira que clase de piedras y que clase de construcciones!»

013:002 Jesús le dijo, «¿Ves estos grandes edificios? No quedara una piedra sobre otra, cada una será derribada.»

013:003 Mientras se sentaba en el Monte de los Olivos al frente del templo, Pedro, Santiago, Juan y Andrés le preguntaron en privado,

013:004 «Dinos, ¿Cuándo ocurrirán esas cosas? ¿Cuál será la señal de que estas cosas están cerca de ocurrir?»

013:005 Jesús, contestando, comenzó a decirles, «Cuiden que nadie los guíe para perderlos.

013:006 Porque muchos vendrán en mi nombre, diciendo, ¡Yo soy Él![88]´ y harán perder a muchos.

013:007 «Cuando escuchen de guerras y rumores de guerras, no se perturben. Porque eso debe ocurrir, pero no será el fin.

013:008 Porque unas naciones se alzarán contra otras, y unos reinos contra otros. Habrá terremotos en varias partes. Habrá hambrunas y problemas. Estas cosas son el comienzo de los dolores del parto.

013:009 Pero cuidense a si mismos, porque la gente los enviará a los consejos. Serán golpeados en las sinagogas. Estarán frente a mandatarios y reyes por mi causa, para dar testimonio ante ellos.

013:010 Primero la Buena Nueva[89] debe ser predicada en todas las naciones.

013:011 Cuando los conduzcan y los entreguen, no tengan ansiedad antes, ni premediten lo que dirán, pero digan lo que les será dado en esa hora. Porque no serán ustedes quienes hablen sino el Espíritu Santo

013:012 «Un hermano enviará a su hermano a la muerte, y un padre a su hijo. Los hijos se levantarán contra sus padres, y causarán que sean enviados a la muerte.

013:013 Ustedes serán odiados por todos los hombres por causa de mi nombre, pero aquel que persevere hasta el fin, lo mismo será salvado.

013:014 Y cuando vean la abominación y la desolación, de la que hablaba Daniel el profeta, estando donde no debería (que el lector entienda), entonces que aquellos que estén en Judea huyan a las montañas,

013:015 y aquel que este en la azotea de la casa que no baje, ni entre, para sacar algo de su casa.

013:016 Aquel que esté en el campo que no regrese a recoger su abrigo.

013:017 ¡Pero pobres de quienes estén con niños[90] o de las que amamanten bebes en esos días!

013:018 Rueguen para que su huida no sea en invierno.

013:019 Porque en esos días habrá opresión[91], como no la ha habido hasta ahora desde el comienzo de la creación que Dios hizo, y como no la habrá nunca más.

013:020 Si no fuera porque el Señor acortara esos días, no se salvaría carne alguna; pero por causa de los elegidos, que Él escogiera, Él acortará esos días.

013:021 Entonces si alguien les dice, `¡Miren, aquí está Cristo!´ o, `¡Miren, ahí!´ no le crean.

013:022 Porque se levantarán falsos cristos y falsos profetas, y
mostrarán señales y maravillas, que podrán guiar para perder,
si es posible, incluso a los elegidos.
013:023 Pero estén atentos.
«Observen, que les he dicho todo esto con anterioridad.
013:024 Y en esos días después de la opresión, el sol se oscurecerá,
la luna no dará su luz,
013:025 las estrellas caerán del cielo, y los poderes que están en los
cielos se agitarán.
013:026 Entonces verán al Hijo del Hombre viniendo en nubes con gran
poder y gloria.
013:027 Entonces Él enviará a sus ángeles, y agrupará a sus elegidos
desde los cuatro vientos, desde los confines de la tierra y
los confines del cielo.

013:028 «Ahora de la higuera, aprendan esta parábola. Cuando la rama
se ponga suave, y salgan sus hojas, ustedes sabrán que el
verano está cerca;
013:029 lo mismo será con ustedes, cuando vean que estas cosas están
por ocurrir, sepan que está cerca, en la puerta.
013:030 Con seguridad les digo, esta generación[92] no pasará sin que
todo esto ocurra.
013:031 Cielo y tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán.
013:032 Pero el día y la hora nadie los conoce, ni siquiera los
ángeles del cielo, ni el Hijo, sino sólo el Padre.
013:033 Observen, estén alerta, y recen; porque ustedes no saben
cuando sea el tiempo.

013:034 «Es como un hombre, que viaja a otro país, dejando su casa, y
dando autoridad a sus siervos, y a cada uno su trabajo, y
también ordenará al portero estar atento.
013:035 Entonces estén atentos, porque ustedes no saben cuando llega
el Señor de la casa, si en la tarde, o a media noche, o cuando
el gallo cante, o en la mañana;
013:036 que no los encuentre durmiendo si llega de repente.
013:037 Lo que les digo, se lo digo a todos: Estén atentos.»

014:001 Faltaban en ese entonces dos días para la fiesta de pascua y
de los panes sin levadura, y los jefes de los sacerdotes y de
los escribas buscaban como podían hacerlo caer con algún
fraude y como matarlo.
014:002 Porque habían dicho, «No durante la fiesta, porque la gente
podría rebelarse.»

014:003 Mientras estaba en Betania, en la casa de Simón el leproso,
cuando se sentaba a la mesa, llegó una mujer con una jarra de
alabastro con un aceite de nardo puro, muy costoso. Rompió el
jarro, y lo vertió sobre la cabeza de Jesús.
014:004 Pero algunos[93] se indignaron entre ellos, diciendo, «¿Por
qué se ha gastado este aceite?
014:005 Se hubiera podido vender por más de trecientos denarios[94], y
darlos a los pobres.» Ellos murmuraban contra ella[95].

014:006 Pero Jesús dijo, «Déjenla tranquila. ¿Por qué la molestan? Ella ha hecho un buen trabajo conmigo.

014:007 Porque siempre tendrán a los pobres con ustedes y siempre que lo deseen pueden hacerles el bien; pero no siempre me tendrán.

014:008 Ella ha hecho lo que ha podido[96]. Ha preparado con aceite mi cuerpo antes del entierro.

014:009 Con seguridad les digo, donde quiera que esta Buena Nueva se predique en el mundo, lo que está mujer ha hecho también será dicho en conmemoración de ella.»

014:010 Judas Iscariote, que era uno de los doce, fue donde los jefes de los sacerdotes, diciéndoles que él podía entregarles a Jesús.

014:011 Cuando ellos lo escucharon, se alegraron, y prometieron darle dinero. Él buscó como podría entregarlo convenientemente.

014:012 El primer día de pan sin levadura, cuando ofrecían la Pascua, sus discípulos le preguntaron, «¿Donde quieres que vayamos a preparar la cena de Pascua?»

014:013 Él envió a dos de sus discípulos, y les dijo, «Vayan a la ciudad, allí encontrarán un hombre cargando un jarro de agua. Siganlo,

014:014 y donde él entre, díganle al dueño de la casa, `Él Maestro dice «¿ Donde está el cuarto de invitados, donde podré hacer la cena de Pascua con mis discípulos?»´

014:015 El mismo les mostrará en el piso de arriba una habitación grande, amoblada y lista. Alístenla para nosotros.»

014:016 Sus discípulos fueron, llegaron a la ciudad y encontraron las cosas tal como Él les había dicho, y prepararon la Pascua.

014:017 Cuando atardeció, Él llegó con los doce.

014:018 Mientras se sentaban y cenaban, Jesús les dijo, «Con seguridad les digo, uno de ustedes me traicionará, uno que come conmigo.»

014:019 Ellos comenzaron a preocuparse, y preguntaban uno a uno[97], «¿ Seguramente no so yo?» Y otro decía, «¿Seguramente no soy yo?»

014:020 Él les contestó, «Es uno de los doce, que remoja su comida conmigo en el plato.

014:021 Porque con el Hijo del Hombre sucede tal y como está escrito sobre Él, pero ¡pobre de aquel por quien el Hijo del Hombre es traicionado! Sería mejor para ese hombre si no hubiera nacido.»

014:022 Mientras comían, Jesús tomo pan, y tras bendecirlo, lo partió y lo entregó, diciendo, «Tomen, coman. Este es mi cuerpo.»

014:023 Tomó la copa, y después de dar gracias, se las entregó. Todos tomaron de la copa.

014:024 Les dijo, «Esta es mi sangre de la nueva alianza, que es derramada por muchos.

014:025 Con seguridad les digo, no volveré a beber del fruto de la vid, hasta el día que lo tome de nuevo en el Reino de Dios.»

014:026 Después de que habían cantado un himno[98], fueron al Monte de los Olivos

014:027 Jesús les dijo, «Todos ustedes habrán de tropezar por mi causa esta noche, porque está escrito, 'Golpearé al pastor, y las ovejas se dispersarán.'

014:028 Sin embargo, después de que resucité, iré ante ustedes en Galilea.»

014:029 Pero Pedro le dijo, «Aún cuando todos tropiecen, yo no lo haré.»

014:030 Jesús le dijo, «Con seguridad te digo, que tú, hoy, incluso esta noche, antes de que el gallo cante dos veces, me habrás negado tres veces.»

014:031 Pero él agregó, «Aún si tengo que morir contigo, no te negaré.» Todos ellos dijeron lo mismo.

014:032 Llegaron a un lugar llamado Getsemaní. Él le dijo a sus discípulos, «Siéntense aquí, mientras oro.»

014:033 Él tomó consigo a Pedro, Santiago y a Juan, y comenzó a afligirse y perturbarse.

014:034 Él les decía, «Mi alma está extremadamente apenada, a causa de la muerte. Quédense aquí, y estén atentos.»

014:035 Jesús se alejó un poco, y cayó a tierra, rezaba diciendo que si era posible, que la hora pasara lejos de Él.

014:036 Decía, «Abba, Padre, todo es posible para ti. Por favor aleja esta copa de mí. Pero que no sea lo que yo quiero, sino lo que tu desees.»

014:037 Fue y encontró a los discípulos durmiendo, y le dijo a Pedro, «Simón, ¿Estás durmiendo? ¿No pudiste estar atento una hora?

014:038 Estén atentos y oren, para que no caigan en tentación. De hecho, el espíritu está dispuesto, pero la carne es débil.»

014:039 Nuevamente se fue y oró, diciendo las mismas palabras.

014:040 Nuevamente regresó y los encontró durmiendo, pues sus ojos estaban muy pesados, y ellos no sabían que decirle.

014:041 Fue por tercera vez donde ellos, y les dijo, «Duerman ahora, y tomen su descanso. Es suficiente. La hora ha llegado. Observen, el Hijo del Hombre es traicionado y entregado a manos de los pecadores.

014:042 Levántense, vámonos. Observen, él que me traiciona está a la mano.»

014:043 De inmediato, mientras Jesús aún hablaba, Judas, uno de los doce, llegó junto con una multitud con espadas y palos, eran enviados de los jefes de los sacerdotes, los escribas y los ancianos.

014:044 El que lo traicionó, les había dado una señal diciendo, «Al que yo bese, ese es. Atrápenlo y llévenlo con seguridad.»

014:045 Cuando había llegado, inmediatamente fue donde Él, y le dijo, «¡Rabí! ¡Rabí!» y lo besó.

014:046 Ellos pusieron sus manos sobre él, y lo apresaron.

014:047 Pero uno de los que allí estaban sacó su espada, y le dio a un siervo del sumo sacerdote, cortándole una oreja.

014:048 Jesús les dijo, «¿Han venido, como contra un ladrón, con espadas y palos para apresarme?

014:049 Estuve diariamente con ustedes en el templo enseñando, y ustedes no me arrestaron. Pero es así, como las Escrituras deben cumplirse.»

014:050 Todos[99] lo abandonaron, y huyeron.

014:051 Cierta joven que lo seguía, tenía una túnica como vestido, sobre su cuerpo desnudo. Al joven lo atraparon,

014:052 pero él dejó la túnica, y huyó desnudo.

014:053 Condujeron a Jesús donde el sumo sacerdote. Todos los sacerdotes jefes, los ancianos, y los escribas fueron junto con él.

014:054 Pedro lo había seguido a cierta distancia, hasta que llegó a la corte del sumo sacerdote. Estaba sentado con los oficiales, calentándose a la luz del fuego.

014:055 Entonces los jefes de los sacerdotes y el consejo completo buscó testigos contra Jesús para condenarlo a muerte, pero no encontraron.

014:056 Porque muchos dieron falso testimonio contra Él, pero los testimonios de unos no coincidían con los de otros[100].

014:057 Algunos se levantaron , y dieron falso testimonio contra Él, diciendo,

014:058 «Lo escuchamos decir, `Destruiré este templo que está hecho con manos, y en tres días construiré uno hecho sin manos.´»

014:059 Pero aún así, sus testimonios no coincidían.

014:060 El sumo sacerdote se paró en la mitad y preguntó a Jesús, «¿No tienes respuesta? ¿Qué es con estos que testifican contra ti?»

014:061 Pero Él se mantuvo en silencio, y no contestaba. Nuevamente el sumo sacerdote le pregunto, «¿Eres tu Cristo, el Hijo del Bendecido?»

014:062 Jesús dijo, «YO SOY. Verás al Hijo del Hombre sentando a la mano derecha del Poder, y viniendo con las nubes del cielo.»

014:063 El sumo sacerdote rasgo su vestido, y dijo, «¿Para qué necesitamos más testigos?

014:064 ¡Ustedes han escuchado la blasfemia! ¿Qué piensan?» Todos lo condenaron a merecer la muerte.

014:065 Algunos comenzaron a escupirlo, a cubrir su rostro, a golpearlo con sus puños, y a decirle «¡Profetiza!» Los oficiales lo golpeaban con la palma de las manos.

014:066 Mientras Pedro estaba en el patio, una de las empleadas del sumo sacerdote llegó,

014:067 y viendo a Pedro calentándose, lo miró, y le dijo, «¡Tu también estabas con el Nazareno, Jesús!»

014:068 Pero él lo negó, diciendo, «No conozco, ni entiendo lo que dices. » Fue al pórtico, y el gallo cantó.

014:069 La empleada lo vio, y nuevamente comenzó a decirle a los que estaban allí, «Este es uno de ellos.»

014:070 Pero él nuevamente lo negó. Después de un tiempo, nuevamente algunos de los que estaban allí le dijeron a Pedro,

«Verdaderamente tu eres uno de ellos, porque tu eres un Galileo, y tu forma de hablar lo muestra.»

014:071 Pero él comenzó a maldecir, y a jurar, «¡No conozco a este hombre del que hablan!»

014:072 El gallo cantó por segunda vez. Pedro recordó las palabras que Jesús le había dicho, «Antes de que el gallo cante dos veces, tu me habrás negado tres.» Cuando pensó sobre esto, lloró.

15

015:001 En la mañana el jefe de los sacerdotes, con los ancianos y los escribas, y con el consejo entero, se reunió, ataron a Jesús y lo llevaron, para entregarlo a Pilato.

015:002 Pilato le preguntó, «¿Eres tú el Rey de los Judíos? Él contesto, «Tal como dices.»

015:003 Los jefes de los sacerdotes lo acusaban de muchas cosas.

015:004 Pilato nuevamente le preguntó «¿No tienes respuesta? ¡Mira cuantas cosas testifican en contra tuya!»

015:005 Pero Jesús no dio más respuestas, así que Pilato se maravillo.

015:006 Durante la fiesta él solía liberar a uno de los prisioneros, aquel que le pidieran.

015:007 Había uno llamado Barrabas, atado con algunos que habían hecho insurrección, los hombres de la insurrección habían cometido asesinato.

015:008 La multitud, gritando, comenzó a pedirle que hiciera lo que siempre hacía por ellos.

015:009 Pilato les contestó diciendo, «¿Quieren que libere para ustedes al Rey de los Judíos?»

015:010 Porque él percibió que los jefes de los sacerdotes se lo

habían enviado por envidia.

015:011 Pero los jefes de los sacerdotes agitaron a la multitud, para que en cambio les liberara a Barrabas.

015:012 Pilato nuevamente les preguntó «¿Qué debo hacer entonces con el que llaman el Rey de los Judíos?»

015:013 Ellos gritaron de nuevo, «¡Crucifícalo!»

015:014 Pilato les dijo, «¿Por qué, qué mal ha hecho?»
Pero la gente grito aún más, «¡Crucifícalo!»

015:015 Pilato, queriendo complacer a la multitud, les liberó a Barrabas, y les entregó a Jesús después de azotarlo para que fuera crucificado.

015:016 Los soldados lo condujeron dentro de la corte, en la tienda del pretor; y reunieron la cohorte [101] completa.

015:017 Lo vistieron con un manto purpura, y tejieron una corona de espinas que pusieron sobre Él.

015:018 Comenzaron a saludarlo, «Saludos, ¡Rey de los Judíos!»

015:019 Golpeaban su cabeza con una vara, lo escupían, y doblando sus rodillas, le hacían homenaje.

015:020 Después de haberlo ridiculizado, le quitaron el manto purpura, y le pusieron su propia ropa. Lo condujeron afuera para crucificarlo.

015:021 Obligaron a uno de los que pasaban, uno que venía del campo, Simón de Cirenea, el padre de Alexander y Rufus, a ir con ellos, para que cargara la cruz.

015:022 Lo llevaron al lugar llamado Gólgota, que traducido es, «El sitio de la calavera.»

015:023 Le ofrecieron para beber vino mezclado con mirra, pero él no lo tomó.

015:024 Crucificándolo, se repartieron sus ropas entre ellos, echando suertes para decidir que debería tomar cada uno.

015:025 Era la tercera hora[102], cuando lo crucificaron.

015:026 La inscripción de su acusación estaba escrita sobre Él, «EL REY DE LOS JUDÍOS.»

015:027 Con Él crucificaron a dos ladrones; uno a su derecha y el otro a su izquierda.

015:028 Se cumplieron las Escrituras que dicen, «Él fue contado con transgresores.»

015:029 Los que pasaban blasfemaban, inclinando sus cabezas y diciendo «¡ Ha! Tu que destruyes el templo y lo reconstruyes en tres días,

015:030 ¡ sálvate a ti mismo y baja de la cruz!»

015:031 Así mismo, los jefes de los sacerdotes ridiculizando entre ellos con los escribas decían, «Él salvó[103] a otros. Pero no se puede salvar a si mismo.

015:032 Que el Cristo, el Rey de Israel, baje de la cruz, para que podamos ver y creerle. [104]» Los que estaban crucificados con Él lo insultaban.

015:033 Cuando llegó la sexta hora[105], hubo una oscuridad sobre toda la tierra hasta la novena hora. [106]

015:034 A la novena hora Jesús gritó fuertemente, «Eloi, Eloi, ¿lama sabachthani?» que significa, «Dios mio, Dios mio, ¿Por qué me has abandonado?»

015:035 Algunos de los que estaban allí, cuando lo escucharon, dijeron, « Observen, Él está llamando a Elías.»

015:036 Uno de ellos corrió y llenando una esponja de vinagre la puso en un vara y se la dio para beber, diciendo, «Dejémoslo. Veamos si Elías viene a bajarlo.»

015:037 Jesús gritó con fuerte voz, y entregó el espíritu.

015:038 La cortina del templo se rasgó en dos de arriba hasta abajo.

015:039 Cuando el centurión, que estaba al frente de Él, vio la forma como gritaba y como dio su último suspiro, dijo, «¡Verdaderamente este hombre era el Hijo de Dios!»

015:040 También había mujeres mirando de lejos, entre quienes estaban ambas María Magdalena, y María la madre de Santiago el menor y de José, y Salomé;

015:041 quienes, cuando Él estaba en Galilea, lo seguían, y servían; y muchas otras mujeres que llegaron con Él a Jerusalén.

015:042 Cuando atardeció, como era el Día de Preparación, es decir, el día antes del Sabático,

015:043 José de Arimatea, un prominente miembro del consejo quien también buscaba el Reino de Dios, llegó. Él valientemente fue donde Pilato, y le pidió el cuerpo de Jesús.

015:044 A Pilato le asombró que ya hubiera muerto; y citando al centurión, le pregunto si llevaba muerto bastante tiempo.

015:045 Cuando se informó del centurión, le concedió el cuerpo a José.

015:046 Él compró una túnica, y bajándolo, lo envolvió en la túnica, y lo puso en una tumba que había sido sacada de una roca. Y rodó una piedra contra la puerta de la tumba.

015:047 María Magdalena y María la Madre de José, vieron donde Jesús fue puesto.

016:001 Cuando el sabático pasó, María Magdalena y María la madre de Santiago y Salomé llevaron especias, las cuales podrían aplicar a Jesús.

016:002 Muy temprano el primer día de la semana, llegaron a la tumba al amanecer.

016:003 Ellas decían entre sí, «¿Quién rodará la piedra de la puerta de la tumba para nosotras?»

016:004 Pues era muy grande. Al mirar se dieron cuenta de que la piedra estaba rodada.

016:005 Entrando a la tumba vieron a un hombre joven sentado al lado derecho, vestido en un manto blanco, ellas estaban asombradas.
016:006 Él les dijo, «No se asombren. Ustedes buscan a Jesús el Nazareno, quien ha sido crucificado. Él ha resucitado. No está acá. ¡Observen el lugar donde lo pusieron!
016:007 Pero vayan a decirle a sus discípulos y a Pedro `Él va antes que ustedes a Galilea. Allá ustedes lo verán como él les dijo.´»

016:008 Ellas salieron[107] y huyeron de la tumba pues estaban temblando y asombradas. No dijeron nada a nadie; pues estaban asustadas. [108].
016:009 Temprano, cuando resucitó el primer día de la semana, se le apareció primero a María Magdalena de quien había expulsado siete demonios.
016:010 Ella fue y les dijo[109] a los que lo habían acompañado, mientras ellos estaban tristes y llorando.
016:011 Cuando escucharon que Jesús estaba vivo y que había sido visto por ella, no le creyeron.
016:012 Después de estos acontecimientos se le mostró en otra forma a dos de ellos mientras caminaban hacia el campo.
016:013 Ellos fueron a decirles al resto. Pero tampoco les creyeron.

016:014 Luego se mostró a los once mientras estaban sentados en la mesa y los reprendió por su falta de fe y dureza de corazón, porque ellos no le creyeron a los que lo habían visto después de su resurrección.
016:015 El les dijo, «Vayan a todo el mundo y prediquen la Buena Nueva a toda la creación.
016:016 Aquel que crea y sea bautizado será salvado; pero el que no crea será condenado.
016:017 Estas señales acompañarán a aquellos que crean: en mi nombre expulsarán demonios; hablarán con nuevas lenguas;
016:018 manejarán serpientes; y si toman alguna bebida mortal no los lastimará de ninguna forma; pondrán sus manos sobre los enfermos y ellos sanarán.»

016:019 Entonces el Señor Jesús después de haber hablado con ellos fue recibido en el cielo, y se sentó a la mano derecha de Dios.
016:020 Ellos salieron y predicaron en todas partes, el Señor trabajando con ellos y confirmando la palabra con las señales que le seguían. Amen.

[1] Versión: 0.9. Damos gracias a Dios. Traducción basada especialmente en [WEB]. Los nombres a español han sido tomados de [DiosHablaHoy]. Algunos cambios en la traducción (anotados en pies de página) se basan en [DieBibel], [DiosHablaHoy] y

[Peshitta]. Las comparaciones con [TR], [NU] y [MT] son tomadas de [WEB] y fueron realizadas por Michael Jhonson. Hasta el momento han colaborado traduciendo a español, comparando y corrigiendo: Melissa Giraldo y Vladimir Támara. Puede buscar una versión más actualizada en <http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp> o ayudar a mejorar esta traducción en la lista evangelios-dp a la que puede suscribirse en: <http://groups.yahoo.com/group/evangelios-dp>

[2] En [WEB] dice `en los profetas.'

[3] [Peshitta] dice `para que prepare tu camino.'

[4] Ver notas al pie de Lucas 3,4. [WEB] dice `La voz de uno.'

[5] [DiosHablaHoy] dice `ábranle un camino recto,' [DieBibel] dice `Aplánenle los caminos.'

[6] Bautizar significa sumergir en (o empapar y lavar con) agua (o fuego). Este bautizo no es sólo para limpiarse el cuerpo, sino un signo de limpieza espiritual interior y de compromiso.

[7] La palabra griega (en) se tradujo aquí como «en» también pudo traducirse como «con» en algunos contextos.

[8] [Peshitta] dice `entregado'

[9] [Peshitta] dice `ha llegado.'

[10] [WEB] y [Peshitta] se refieren en esta y otras partes de este evangelio al `mar de Galilea.' [DiosHablaHoy] dice `lago de Galilea.'

[11] [Peshitta] dice `hijos de hombres'

[12] Día de descanso. Entre Judíos es el sábado.

[13] Escriba: Interprete de la ley entre hebreos.

[14] [Peshitta] no dice `y las áreas vecinas.'

[15] [Peshitta] no dice `mientras todavía estaba oscuro.'

[16] [WEB] dice `moviendo por la compasión,' [Peshitta] dice
'tuvo
compasión de él'

[17] Ni [DiosHablaHoy], ni [DieBibel], ni [WEB] dicen
`subieron al
techo.' Si lo dice [Peshitta].

[18] [Peshitta] agrega `y fariseos.'

[19] [Peshitta] dice `es legal.'

[20] Los judíos en la época de Jesús pagaban impuestos al
imperio
romano.

[21] [WEB] dice `un pedazo de tela sin encoger,' [Peshitta]
dice
`un parche nuevo,' [DiosHablaHoy] dice `remiendo de tela
nuevo.'

[22] Ni [DiosHablaHoy], ni [Peshitta], ni [DieBibel] dicen
`tan
sana como la otra.'

[23] [DiosHablaHoy] y [WEB] dice `Cuando los espíritus impuros
lo
veían,' [DieBibel] y [Peshitta] dice `Cuando los que tenían
espíritus impuros.'

[24] [Peshitta] dice `ante el juicio que es eterno.'

[25] De acuerdo al comentario en Mateo 12,35 de [DieBibel],
`la
palabras "hermano" y "hermana" por su uso en arameo, hebreo y
griego, puede ser abreviación de familiar (e.g primo).'

[26] [TR], [DieBibel] y [Peshitta] omiten «tus hermanas.»

[27] [TR] agrega «del aire.»

[28] [Peshitta] dice `en sus corazones.'

[29] [WEB] dice `esta época,' [Peshitta], [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen `de este mundo.'

[30] literalmente un modion, un canasto para realizar medidas en seco, su capacidad es de aproximadamente 9 litros.

[31] [WEB] dice `excepto lo que debe darse a conocer,' [Peshitta] dice `que no sea revelado,' [DieBibel] dice `que no sea publicado,' [DiosHablaHoy] dice `que no llegue a descubrirse.'

[32] [WEB] dice `aunque debe sacarse a la luz,' [Peshitta] dice `que no sea revelado.'

[33] [WEB] dice `debería brotar y crecer,' [Peshitta] dice `brotará y crecerá.'

[34] [Peshitta] dice `es más pequeña.'

[35] [WEB] no dice `parábolas,' [Peshitta] si dice.

[36] [WEB] y [Peshitta] dicen `Gadarenes,' [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dice `Gerasa.'

[37] [Peshitta] dice `atacar.'

[38] [Peshitta] dice `en las diez ciudades.'

[39] [Peshitta] dice `viviré.'

[40] [Peshitta] dice `niña levántate' sin la frase que sigue. [DieBibel], [WEB] y [DiosHablaHoy] dicen `Talita cumi' y la explicación.

[41] [WEB] y [DiosHablaHoy] dicen `mandó,' [Peshitta] y [DieBibel] dice `dijo.'

[42] [DiosHablaHoy] y [WEB] dice `sobre espíritus impuros,' [Peshitta] y [DieBibel] dice `para expulsar espíritus impuros.'

[43] La oración sobre Sodoma y Gomorra no aparece en [DiosHablaHoy] ni en [DieBibel], pero si en [Peshitta] y [WEB]

[44] [DieBibel] dice `quedaba intranquilo y perplejo,' [DiosHablaHoy] dice `se quedaba sin saber que hacer.'

[45] [DiosHablaHoy] dice `un lugar tranquilo,' [Peshitta] dice `al desierto.'

[46] En lugar de `La gente' [WEB] dice `Ellos,' [TR] dice `Las multitudes.'

[47] 200 denarios eran aproximadamente 7 o 8 meses de sueldo para un agricultor.

[48] [WEB] dice `hileras,' [Peshitta] dice `grupos.'

[49] [TR] agrega «cerca.»

[50] [WEB], [Peshitta] y [DieBibel] dicen `a la cuarta vigilia de la noche,' [DiosHablaHoy] dice `a la madrugada.'

[51] Esta parte no aparece en [Peshitta]

[52] [Peshitta] dice `no comen bienes de la plaza de mercado a menos que estén lavados'

[53] [DieBibel] y [Peshitta] agregan `pan.'

[54] Corban es una palabra Hebrea que designa una ofrenda ofrecida a Dios.

[55] [Peshitta] dice `mi ofrenda es lo que haz ganado de mí.'

[56] [DiosHablaHoy] y [DieBibel] dicen sólo `Tiro'

[57] [Peshitta] y [DieBibel] dicen `pagana,' [DiosHablaHoy]
dice
`extranjera.'

[58] [Peshitta] dice `de las diez ciudades'

[59] [Peshitta] dice `en el desierto.'

[60] [Peshitta] dice `los bendijo.'

[61] En [Peshitta] esta parte aparece en 8,10.

[62] [Peshitta] dice `a disputar con Él.'

[63] La palabra traducida como «generación» aquí (genea)
también se
pudo traducir como «gente,» «raza», o «familia.»

[64] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen `Llegaron.'

[65] [Peshitta] agrega `el Hijo del Dios vivo.'

[66] [Peshitta] dice `para preparar todo.'

[67] En [Peshitta] dice `y como está escrito con respecto al
Hijo
del Hombre que Él sufrirá mucho y será rechazado.'

[68] [Peshitta] no dice `y él se levantó.'

[69] Gehena es una palabra para infierno, que se origina en el
nombre de un lugar donde bebés vivos era arrojados llorando al
fuego bajo los brazos del ídolo, Moloch, para que murieran.
Este
lugar era tan desprestigiado por la gente después de que el
justo
rey Josia abolió esta horrorosa práctica, que no sólo fue
convertido en una montón de basura, sino que los cuerpos
muertos de
animales enfermos y criminales ejecutados eran arrojados y
quemados

allí.

[70] [Peshitta] dice `todo será evaporado con fuego.'

[71] [Peshitta] dice `existe para quienes son como estos.'

[72] [Peshitta] y [WEB] dicen `lo amo,' [DiosHablaHoy] dice
`lo
miró con cariño,' [DieBibel] dice `y porque lo amaba.'

[73] [WEB] dice `la cruz,' [Peshitta] dice `tu cruz.' Ni
[DieBibel
, ni [DiosHablaHoy] dicen esta parte.

[74] [Peshitta] dice `una cuerda.'

[75] o "la"

[76] [Peshitta] dice `ganar la vida.'

[77] Raboni es una transliteración de una palabra hebrea que
significa «gran maestro.»

[78] [Peshitta] dice `y se fue por el camino.'

[79] [Peshitta] dice `al otro lado.'

[80] [Peshitta] agrega esta parte al versículo anterior.

[81] [Peshitta] dice `posesiones,' [DiosHablaHoy] dice
`cosas.'

[82] [WEB] dice `a un campesino,' [Peshitta] dice `a algunos
campesinos.'

[83] [Peshitta] dice `se fue.'

[84] [Peshitta] dice `lo hirieron.'

[85] [WEB] agrega `cuando resuciten.'

[86] Literalmente, lepton. Lepton era una moneda de cobre muy pequeñas cuyo valor es medio cuadrante, que es un cuarto de Asarion. El valor de un lepta es menos del 1% del jornal diario de un trabajador agrícola. [Peshitta] dice `dos minas, que son dos pequeñas monedas.'

[87] Un cuadrante es un moneda cuyo valor es 1/64 de un denario. Un denario es aproximadamente el jornal de un trabajador agrícola.

[88] Literalmente, «¡YO SOY!»

[89] [Peshitta] dice `mi Esperanza,' [DiosHablaHoy] dice `el mensaje de salvación.'

[90] [Peshitta] dice `las embarazadas.'

[91] [Peshitta] y [DiosHablaHoy] dicen `sufrimiento,' [DieBibel] dice `pobreza.'

[92] La palabra traducida como «generación» (genea) también podría traducirse como «raza», «familia», o «gente.»

[93] [Peshitta] dice `algunos de los discípulos.'

[94] 300 denarios eran cerca de un año de ingresos de un trabajador del campo.

[95] [Peshitta] dice `y ellos estaban de mal genio con Él,' [DiosHablaHoy] dice `y criticaban a esa mujer,' [DieBibel] dice `y recriminaban a la mujer.'

[96] [Peshitta] no dice `Ella ha hecho lo que ha podido.'

[97] [Peshitta] dice `y cada uno decía ¿Soy yo?.'

[98] [Peshitta] dice `Ellos ofrecieron oración.'

[99] [Peshitta] dice `Los discípulos.'

[100] [Peshitta] dice `pero sus testimonios no eran válidos.'

[101] Unidad táctica del ejercito romano compuesta por 500 o
600
soldados.

[102] 9:00 A.M

[103] [Peshitta] dice `dio vida.'

[104] [TR] dice «creer» en lugar de «creerle.»

[105] o, mediodía.

[106] 3:00 PM

[107] [TR] añade «rápidamente.»

[108] De acuerdo a [DieBibel], los versículos 9 a 20 no se encuentran en los textos antiguos. Es un resumen del siglo 2 de las apariciones e instrucciones de Jesús resucitado.

[109] [Peshitta] dice `les llevo esperanza.'

Bibliografía

[DieBibel] Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift. Die Bibel. Gesamtausgabe. Otto Knoch, Heinrich Arenhe, Gerhard Barth, et al. Verlag Katholisches Bibelwerk GmbH. 1980. Todos los derechos reservados.

[DiosHablaHoy] Dios Habla Hoy. La Biblia. Sociedades bíblicas unidas. 1995. Todos los derechos reservados.

[Peshitta] Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament. Paul D. Younan. <http://www.peshitta.org/> Permite uso o reproducción de cualquier parte en cualquier forma sin permiso previo.

[WEB] World English Bible Michael Johnson con base en American Standard Bible de 1911. <http://www.ebible.org> 2002. Dominio público.

[Elberfelder] Johannes Evangelium: mit Erklärungen von Werner Heukelbach. Elberfelder. Missionswerk Werner Heukelbach. Todos los derechos reservados.

[esv] Las sagradas Escrituras Versión Antigua. Russell Martin Stendal. Copyright (c) 1999. Puede ser usada libremente siempre y cuando su contenido no sea alterado.

[TR] Textus Receptus. Greek New Testament underlying the King James Version.

[NU] Nestle-Aland ed. 27/UBS ed. 4.

[MT] Majority Text Greek New Testament.

END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK BUENA NUEVA DE ACUERDO A MARCOS: TRADUCCIÓN DE DOMINIO PÚBLICO ABIERTA A MEJORAS

***** This file should be named 12501-8.txt or 12501.zip

**

This and all associated files of various formats will be found in:
<http://www.gutenberg.net/1/1/5/0/12501>

Creating the works from public domain print editions means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg-tm electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG-tm concept and

trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for the eBooks, unless you receive specific permission. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the rules is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. They may be modified and printed and given away--you may do practically ANYTHING with public domain eBooks. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

*** START: FULL LICENSE ***

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg-tm mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg-tm License (available with this file or online at

<http://gutenberg.net/license>).

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg-tm electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of

this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.net

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or

distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg-tm web site (www.gutenberg.net), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg-tm works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain

"Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS,' WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg-tm's goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pglaaf.org>.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 000:501 (c)(3) letter is posted at 000:501 (c)(3) letter is posted at <http://pglaaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S. Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email business@pglaaf.org. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's web site and official page at <http://pglaaf.org>

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby
Chief Executive and Director
gbnewby@pglaaf.org

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United

States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <http://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: <http://pglaf.org/donate>

Section 5. General Information About Project Gutenberg-tm electronic works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Each eBook is in a subdirectory of the same number as the eBook's eBook number, often in several formats including plain vanilla ASCII, compressed (zipped), HTML and others.

Corrected EDITIONS of our eBooks replace the old file and take over the old filename and etext number. The replaced older file is renamed. VERSIONS based on separate sources are treated as new eBooks receiving new filenames and etext numbers.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.net>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.

EBooks posted prior to November 2003, with eBook numbers BELOW #10000,

are filed in directories based on their release date. If you want to download any of these eBooks directly, rather than using the regular search system you may utilize the following addresses and just download by the etext year.

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/etext06>

(Or /etext 05, 04, 03, 02, 01, 00, 99,
98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91 or 90)

EBooks posted since November 2003, with etext numbers OVER #10000, are filed in a different way. The year of a release date is no longer part of the directory path. The path is based on the etext number (which is identical to the filename). The path to the file is made up of single digits corresponding to all but the last digit in the filename. For example an eBook of filename 10234 would be found at:

<http://www.gutenberg.net/1/0/2/3/10234>

or filename 24689 would be found at:

<http://www.gutenberg.net/2/4/6/8/24689>

An alternative method of locating eBooks:

<http://www.gutenberg.net/GUTINDEX.ALL>

*** END: FULL LICENSE ***